HILTI

HUS4 MAX

WARNING

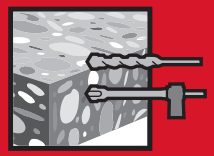
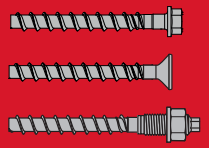
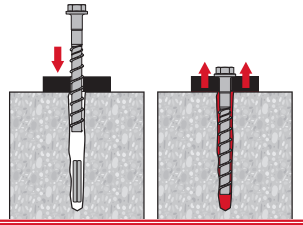
Contains: 2-Propenoic acid, 2-methyl-, monoester with 1,2-propanediol(A), dibenzoyl peroxide(B), 1,4-Butanediol dimethacrylate(A), 4-tert-butylpyrocatechol(A) Heating may cause a fire. (B) May cause an allergic skin reaction. (A, B) Causes serious eye irritation. (B) Very toxic to aquatic life with long lasting effects. (B

UFI: MM33-X65X-011D-WU5M (A)
UFI: 07D3-J66M-M11V-2YF2 (B)

qr.hilti.com/manual/?id=2310568

English
Deutsch
Español
中文
عربي
Čeština
Dansk
Ελληνικά
Eesti
Suomi
Français
Hrvatski
Magyar
Italiano
日本語
한국어
Lietuvių
Latviešu
Nederlands
Norsk
Polski
Português
Română
Русский
Slovenčina
Slovenščina
Svenska
ไทย
Türkçe
繁體中文

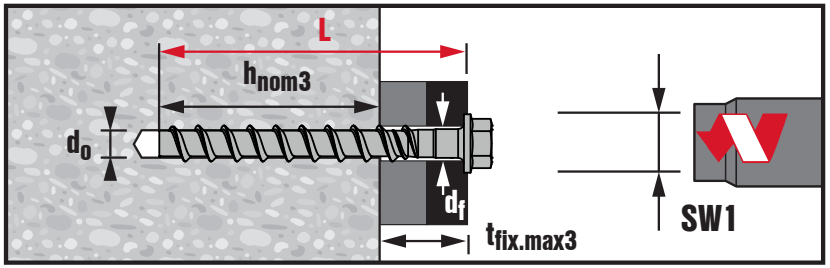
1		HUS4-H(F) HUS4-C			7 9
2		HUS4-A(F)			10 12
3		HUS4-H(F) HUS4-A(F) HUS4-C			13
4		HUS4-H(F) HUS4-A(F) HUS4-C			14 15

					
5		HUS4-HR HUS4-CR 			

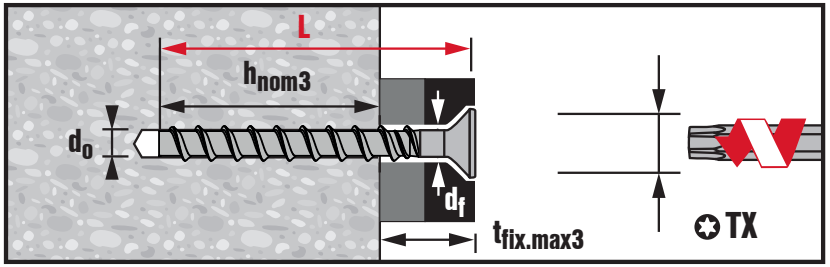
en	Hammer drilling	Hollow drill bit	Concrete
de	Hammerbohren	Hohlbohrer	Beton
es	Taladrado con martillo	Taladro con broca hueca	Hormigón
cn	锤击钻孔	空心钻头	非开裂混凝土
ar	الثقب بالدق	مقدح	الخرسانة
cs	Vrtání s příklepem	Dutý vrták	beton
da	Hammerboring	Hulbor	beton
el	Κρουστική διάτρηση	Κρουστικό δράπανο	Σκυρόδεμα
fi	Poraus iskulla	Onteloterä	betoni
fr	Perçage avec percussion	Foret creux	Béton
hr	Udarno bušenje	šuplje svrdlo	beton
hu	Ütvefúrás	Üreges fúrószár	beton
it	Foratura con percussione	Punta cava	Calcestruzzo

ja	打撃穿孔	ホロードリルビット	クリート
ko	함마 드릴링	동공드릴 비트	콘크리트
nl	Boorhameren	Holle boor	beton
no	Hammerboring	Hulbor	betong
pl	Wiercenie udarowe	Wiertło otworowe	Beton
pt	Perfurar de martelo	Broca de coroa oca	Betão
ro	Găurire cu percuție	burghiu cu canal interior	Beton
ru	Ударное сверление	Пустотелый бур	бетон
sk	Vŕtanie s príklepom	Dutý vrták	Betón
sl	Udarno vrtanje	votli svede	beton
sv	Hammarborrning	Rörborr	betong
th	การเจาะด้วยสว่านกระแทก	ดอกสว่านเจาะแบบกลวง	คอนกรีตส่วน
tr	Darbeli delme	Oyuk matkap ucu	beton
zh	空心鑽頭	空心钻头	非開裂混凝土

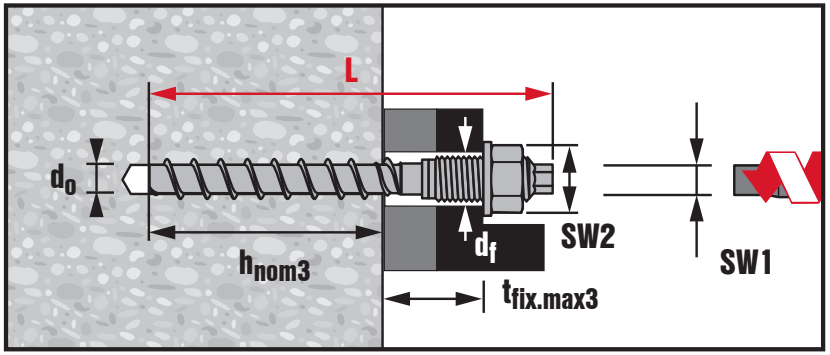
HUS4-H [d_0] x [L] $t_{fix.max1}$, $t_{fix.max2}$, $t_{fix.max3}$



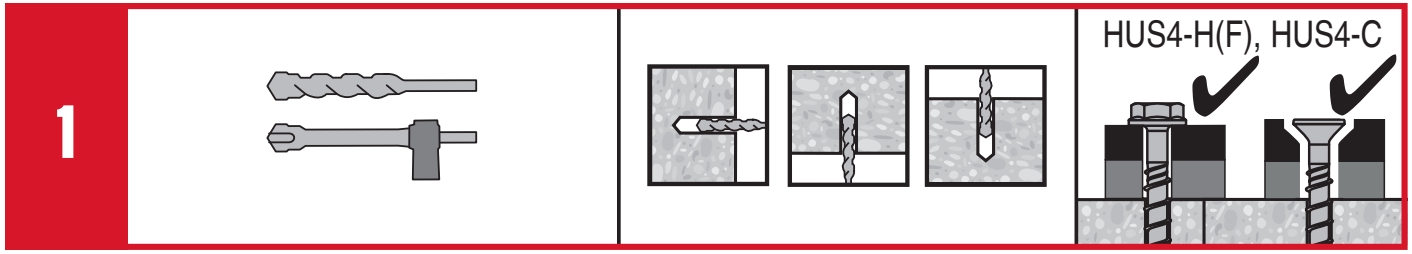
HUS4-C [d_0] x [L] $t_{fix.max1}$, $t_{fix.max2}$, $t_{fix.max3}$



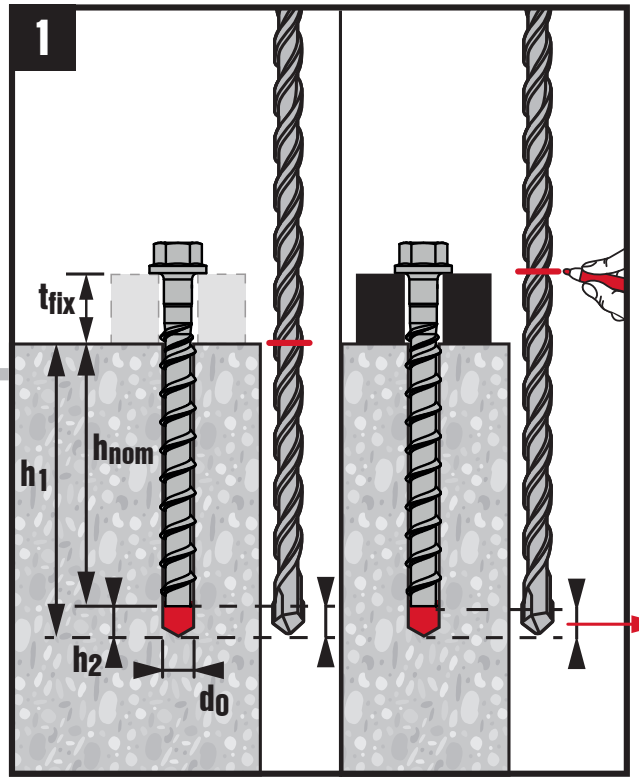
HUS4-A [d_0] x [L] $t_{fix.max1}$, $t_{fix.max2}$, $t_{fix.max3}$

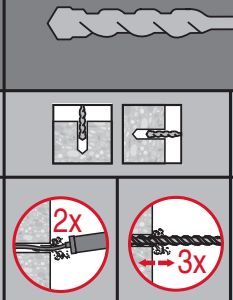


Screw anchor	Capsule	d_0	SW1 / TX	d_f [mm]	SW2
HUS4-H(F) 10 HUS4-HR 10	HUS4-MAX 10	10	SW 15	≤ 14	
HUS4-H(F) 12	HUS4-MAX 12	12	SW 17	≤ 16	
HUS4-H(F) 14 HUS4-HR 14	HUS4-MAX 14	14	SW 21	≤ 18	
HUS4-H(F) 16	HUS4-MAX 16	16	SW 24	≤ 20	
HUS4-C 10 HUS4-CR 10	HUS4-MAX 10	10	TX 50	≤ 14	
HUS4-A(F) 10	HUS4-MAX 10	10	SW 8	≤ 14	SW 19
HUS4-A(F) 14	HUS4-MAX 14	14	SW 12	≤ 18	SW 24

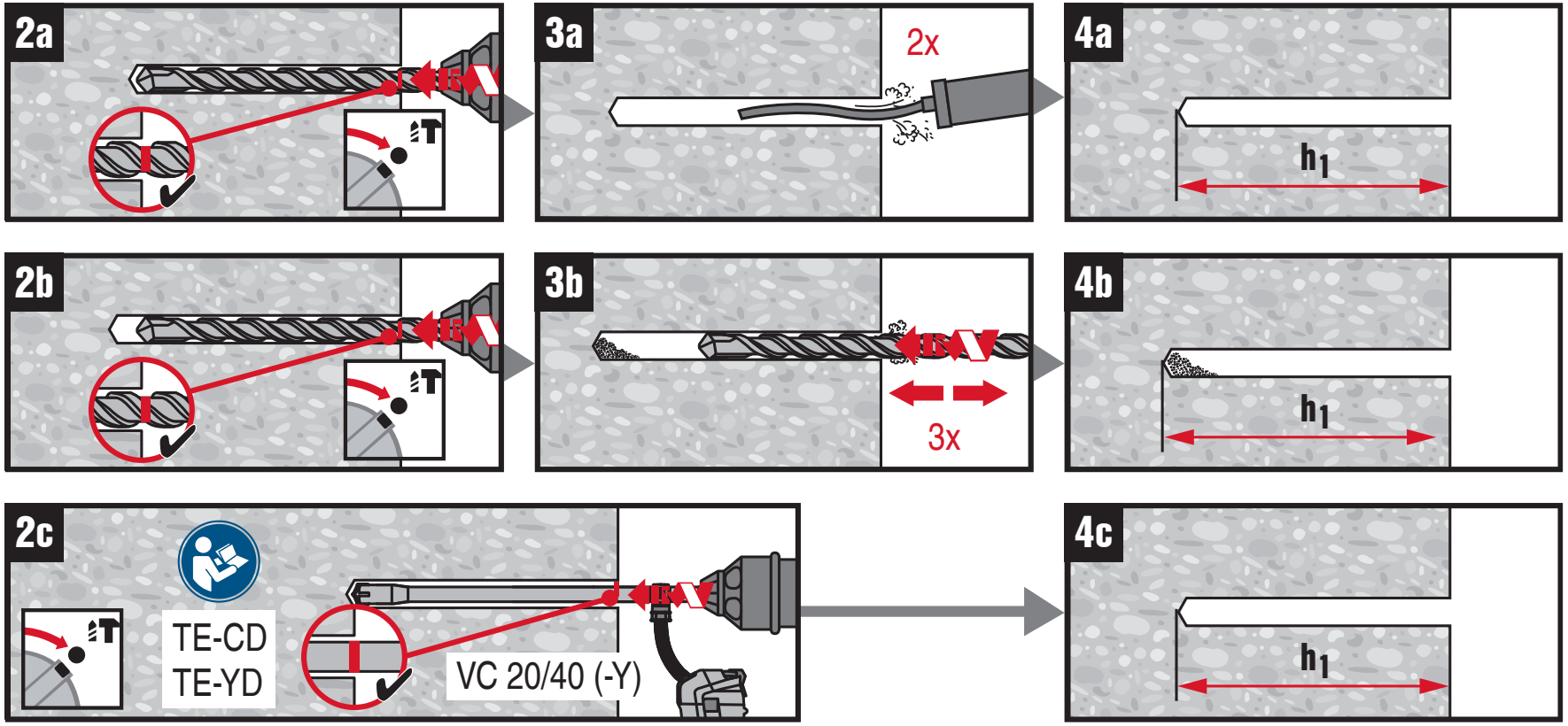


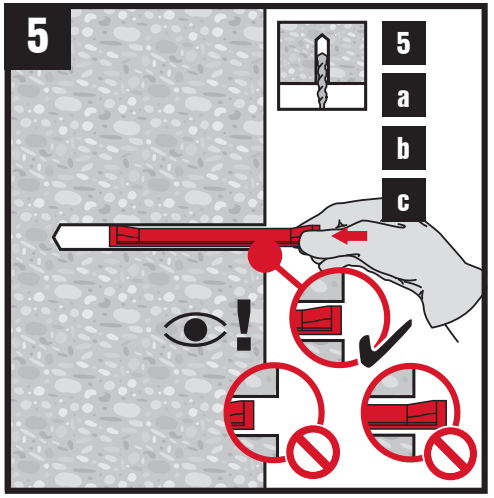
-10°C ... +40°C

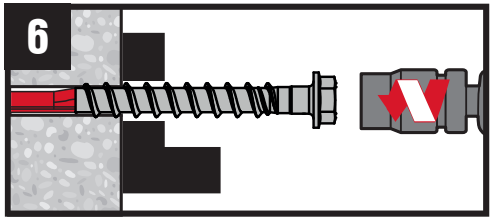


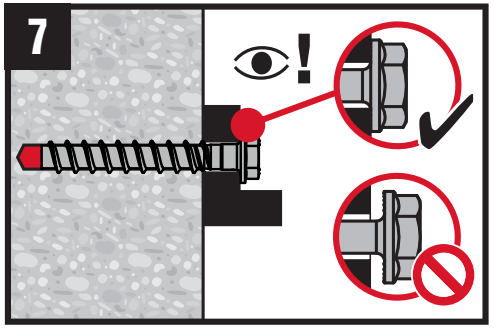


d_0	h_{nom3}	h_2			
10mm	85mm	10mm	30mm	10mm	
12mm	100mm	10mm	35mm	10mm	10mm
14mm	115mm	10mm	40mm	10mm	10mm
16mm	130mm	10mm	40mm	10mm	10mm

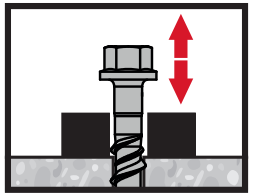

2a
3a
2x
4a
h1
2b
3b
3x
4b
h1
2c
TE-CD
TE-YD
VC 20/40 (-Y)
4c
h1

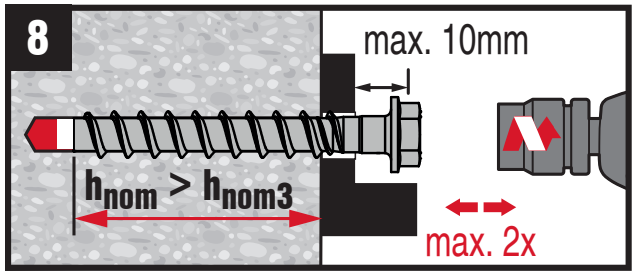


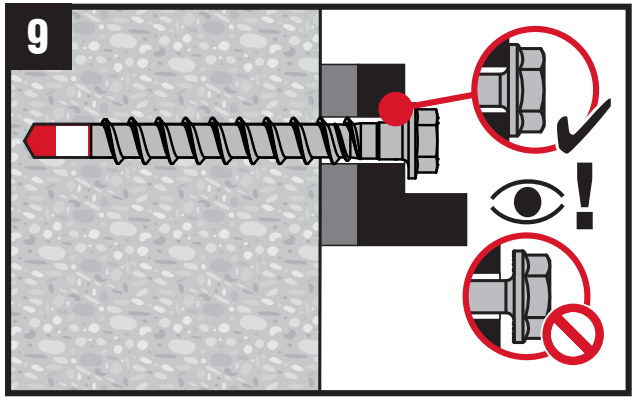


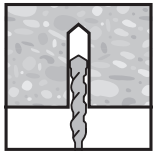


optional

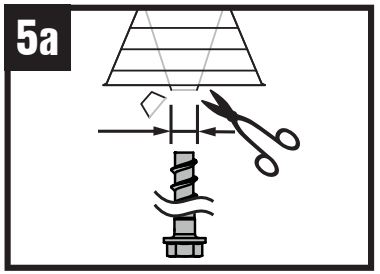


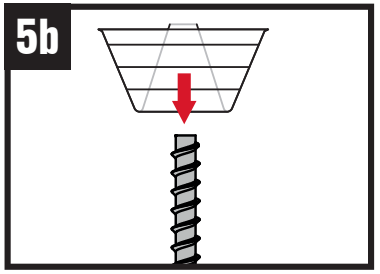


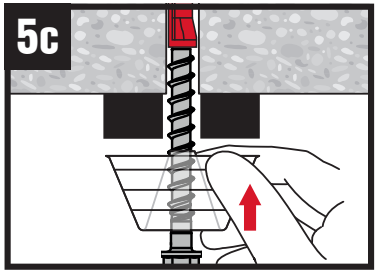


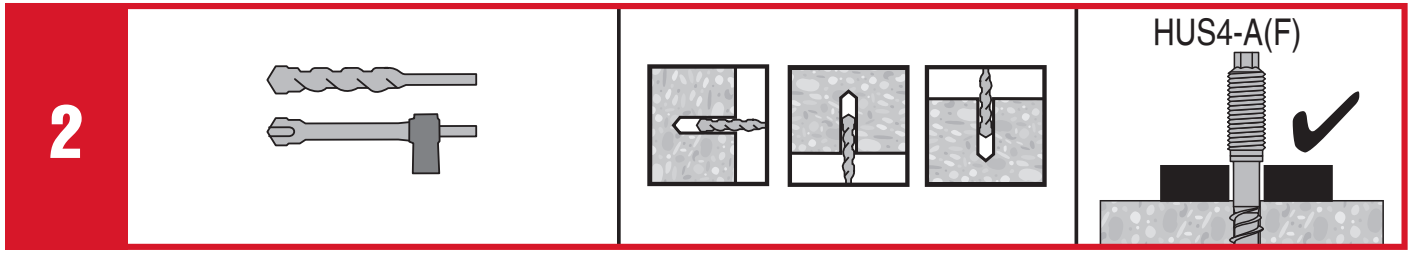


5

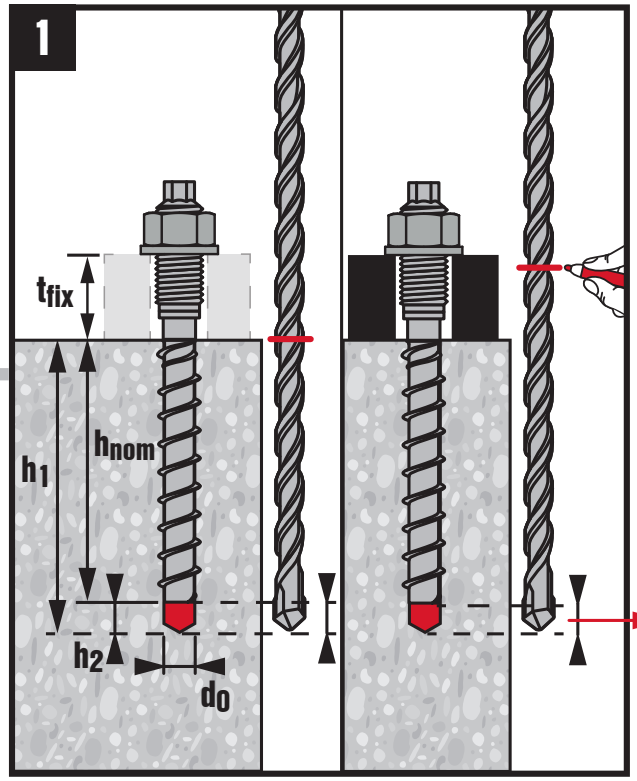


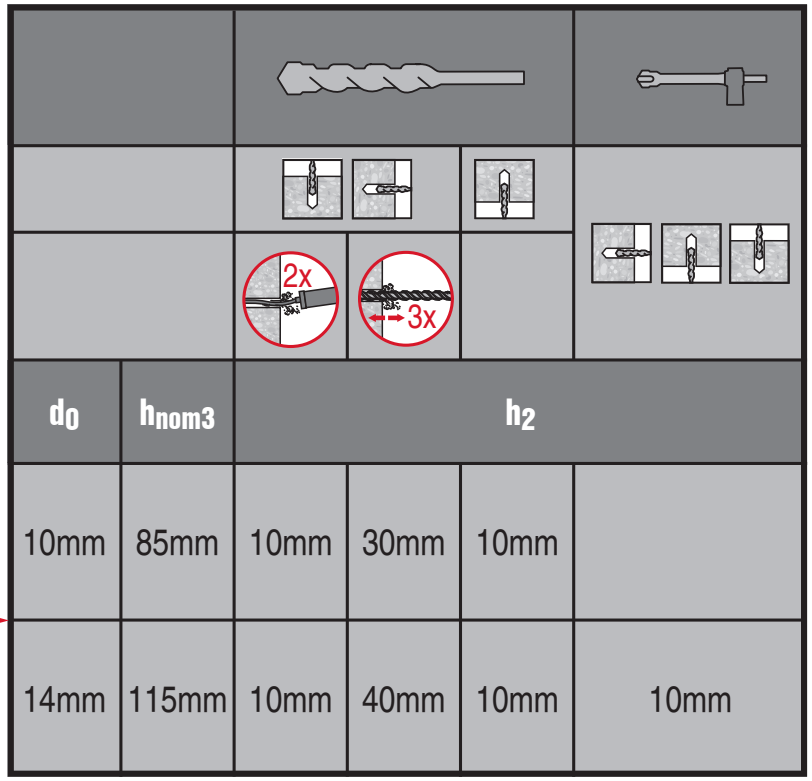




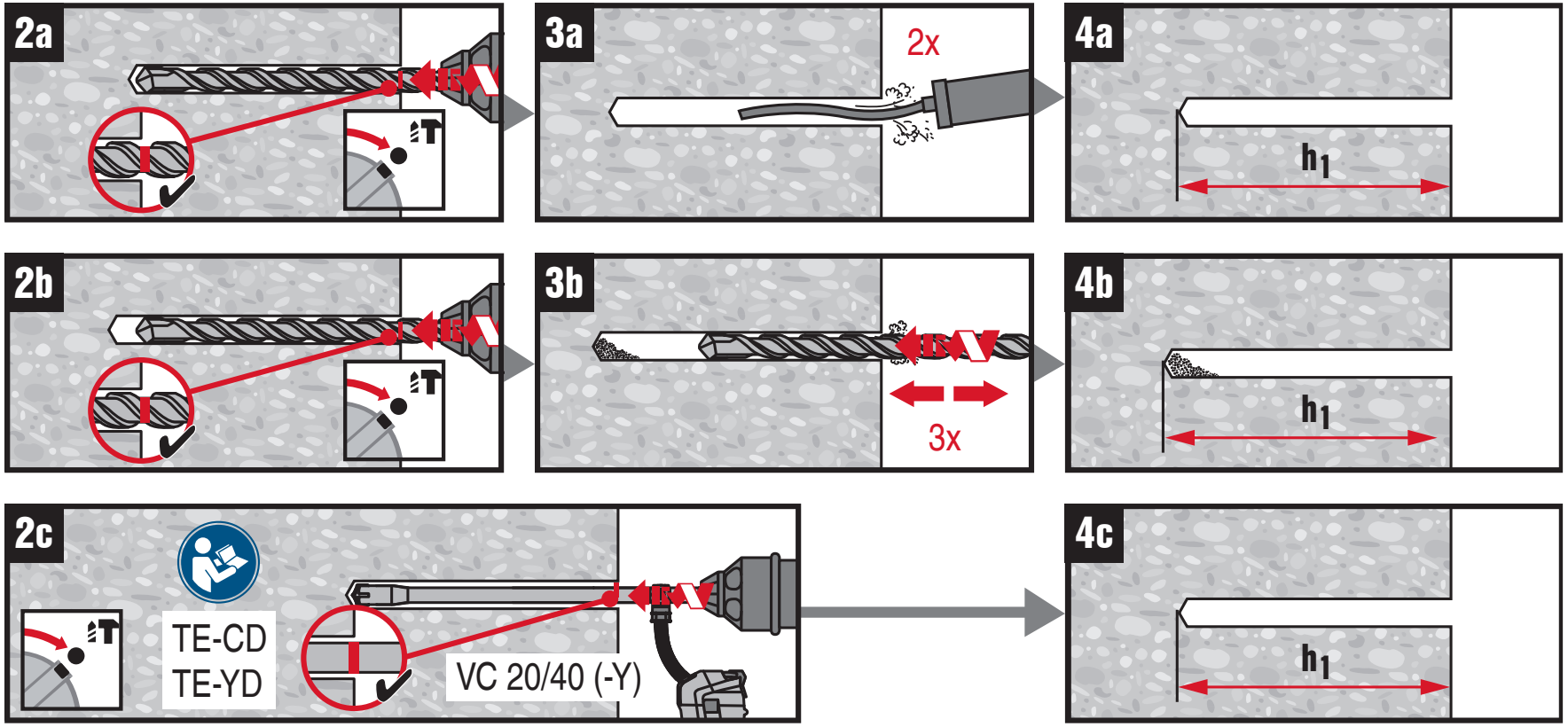


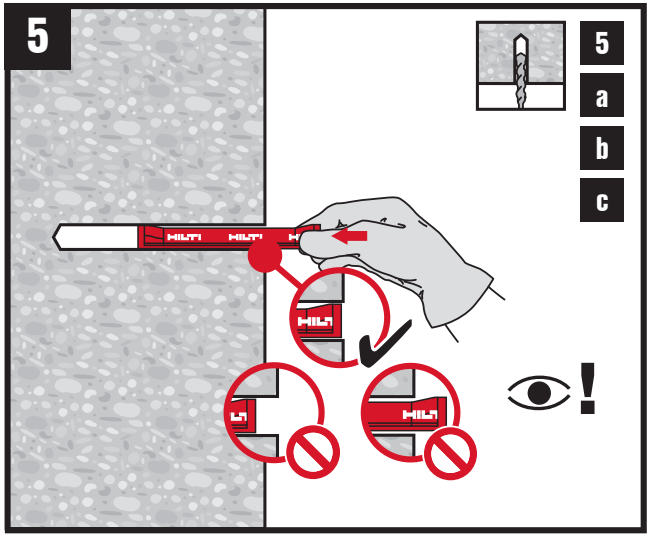
-10°C ... +40°C

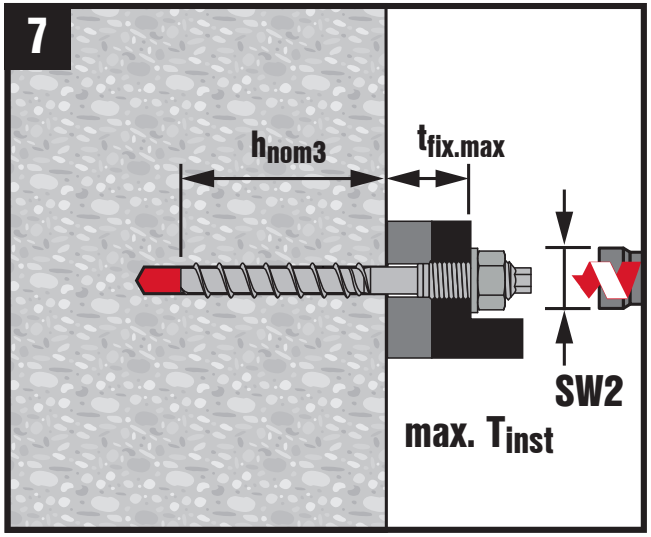


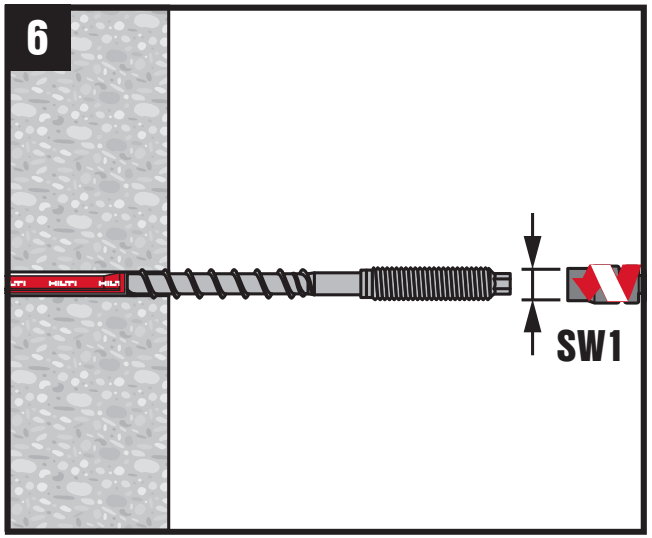


d_0	h_{nom3}	h_2			
10mm	85mm	10mm	30mm	10mm	
14mm	115mm	10mm	40mm	10mm	10mm

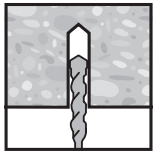

2a
3a
2x
4a
h1
2b
3b
3x
4b
h1
2c
TE-CD
TE-YD
VC 20/40 (-Y)
4c
h1



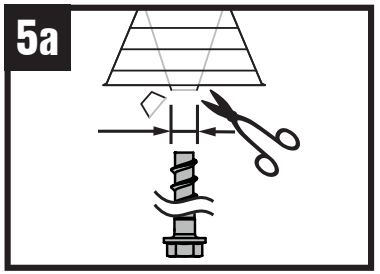


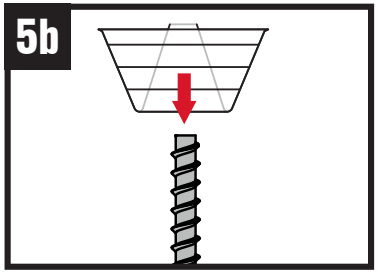


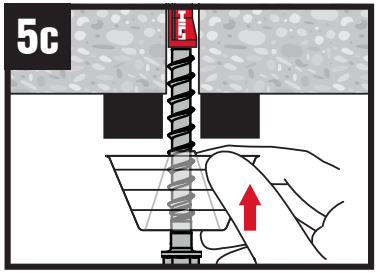
	max. T_{inst}
HUS4-A 10	40 Nm
HUS4-A 14	80 Nm

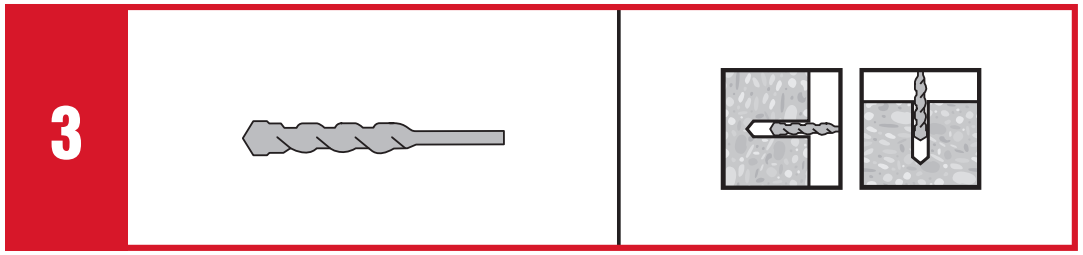


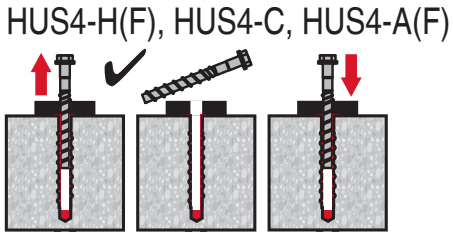
5

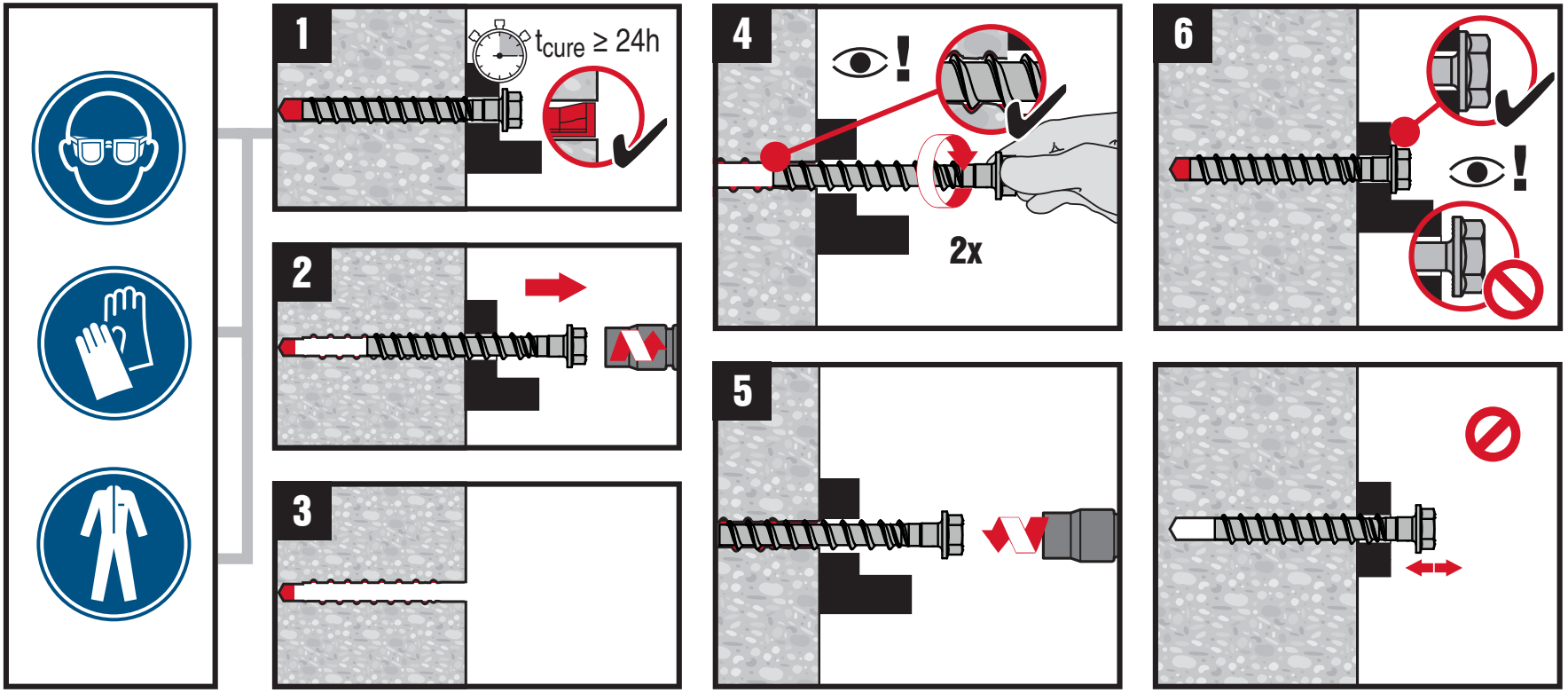


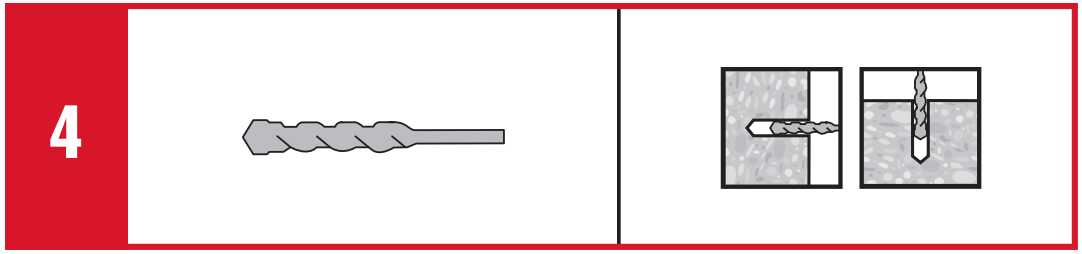


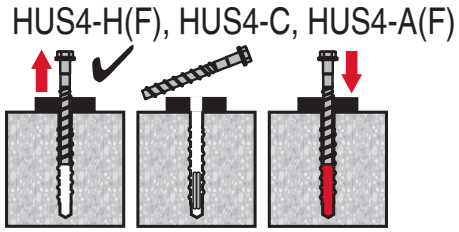


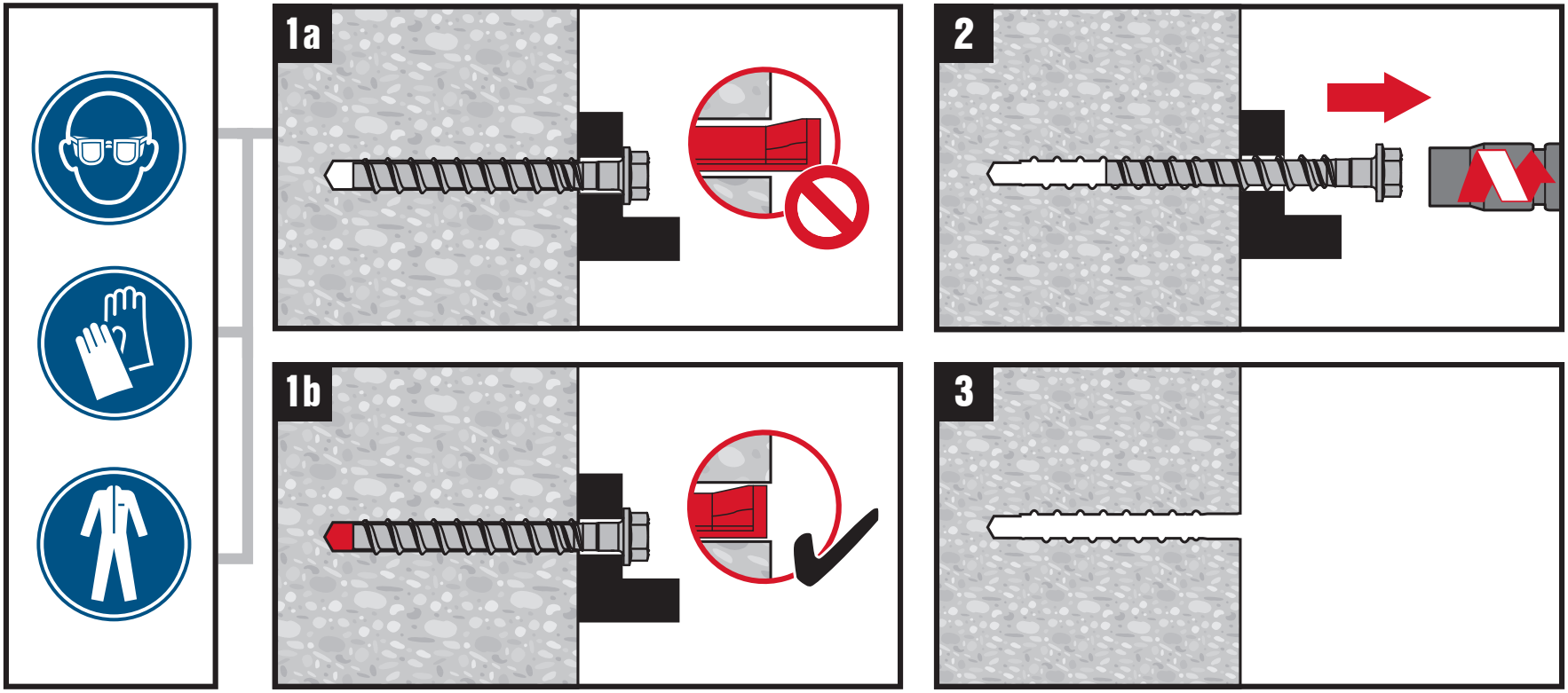

3


HUS4-H(F), HUS4-C, HUS4-A(F)

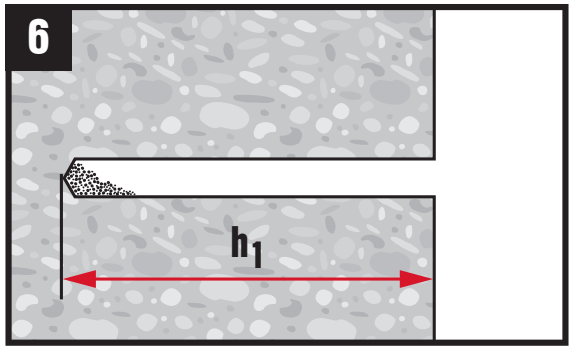

1
tcure ≥ 24h
2
3
4
2x
5
6

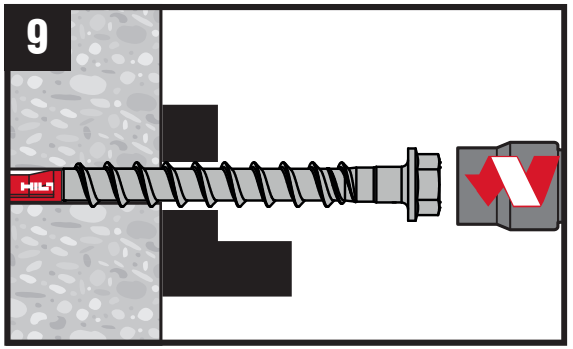

4

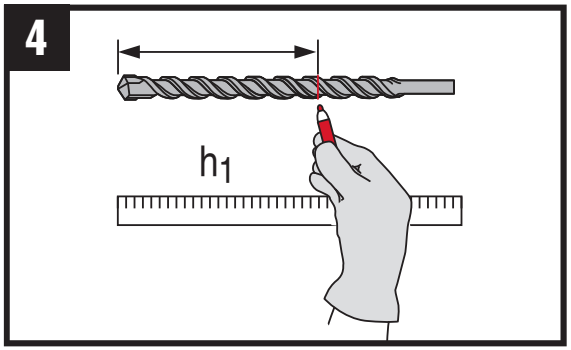

HUS4-H(F), HUS4-C, HUS4-A(F)

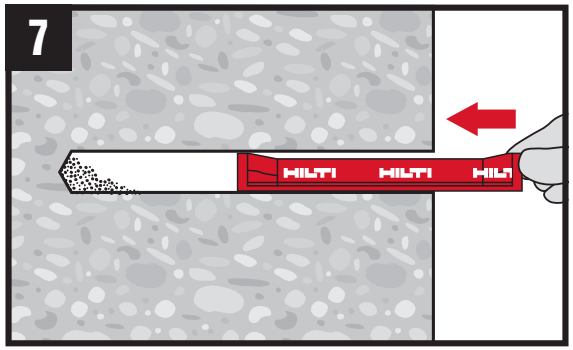

1a
1b
2
3

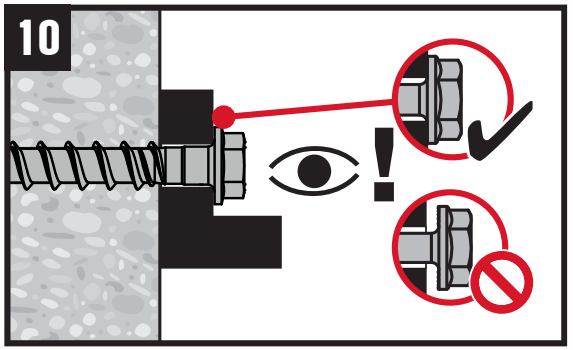
d_0	h_1
10mm	105mm
12mm	120mm
14mm	135mm

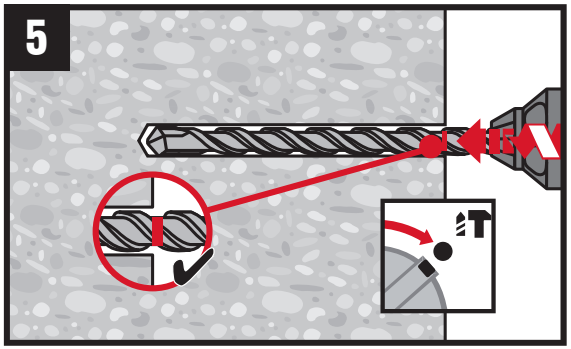


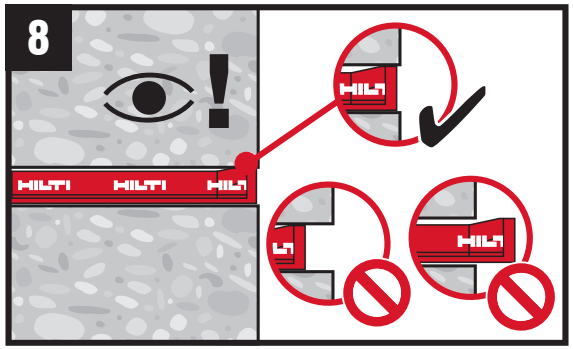


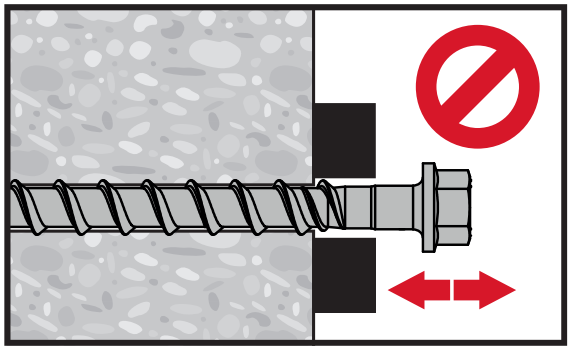


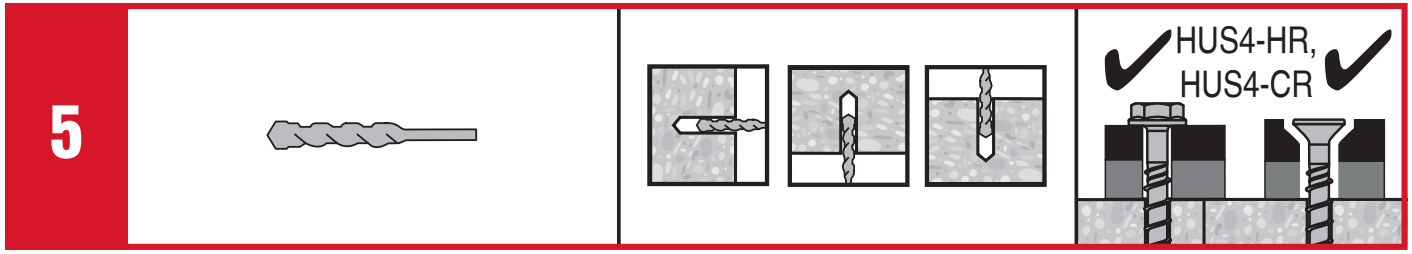


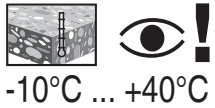


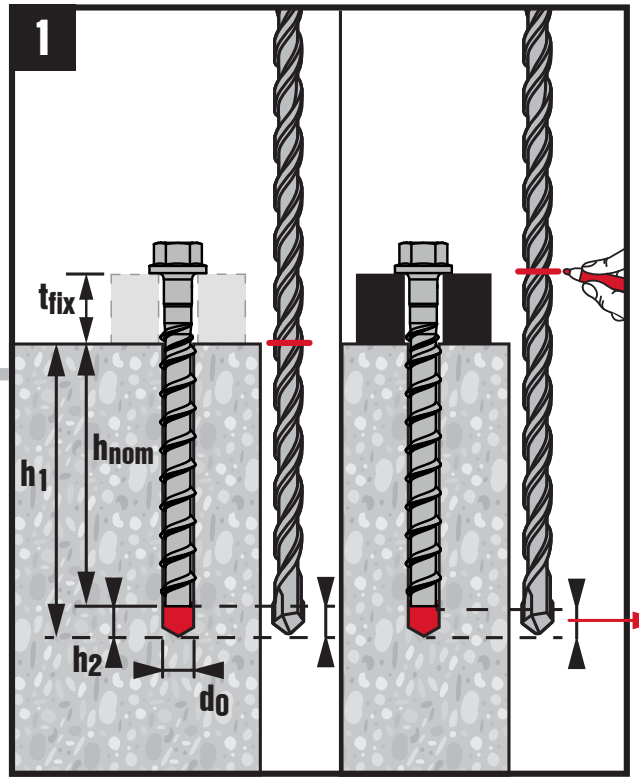




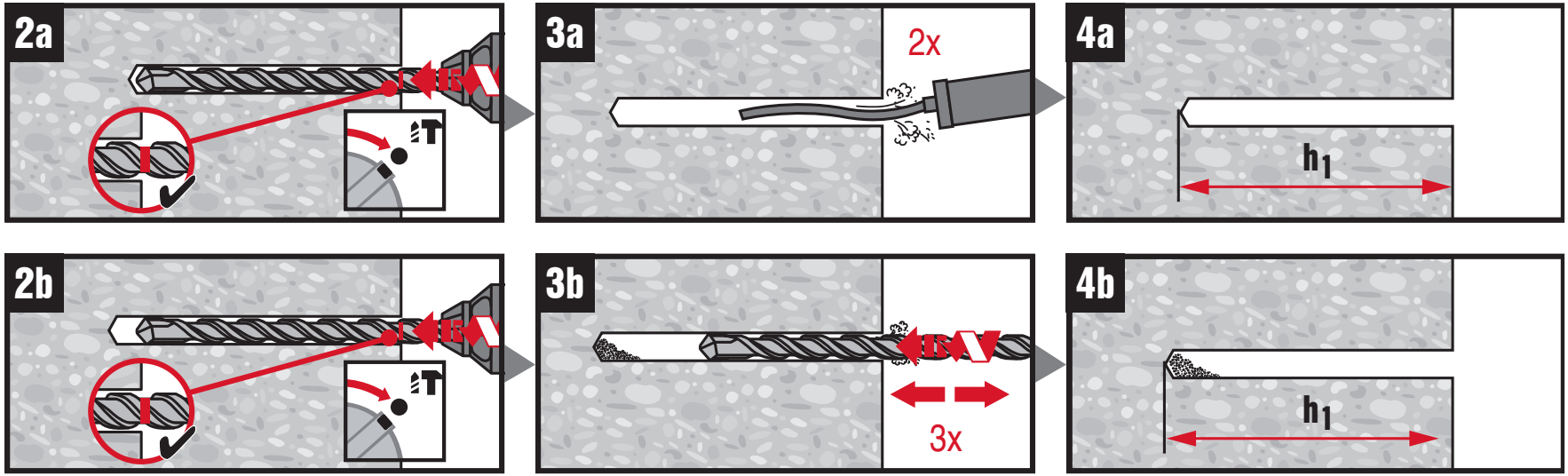


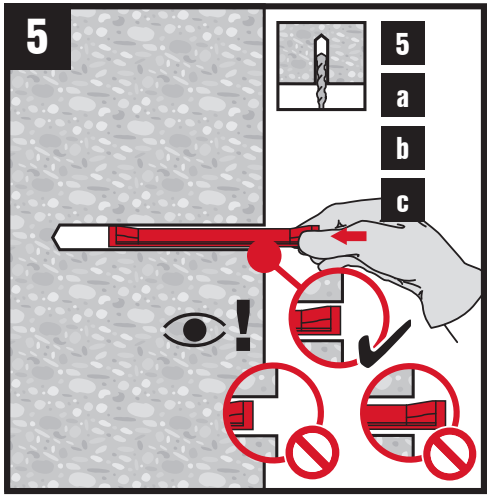


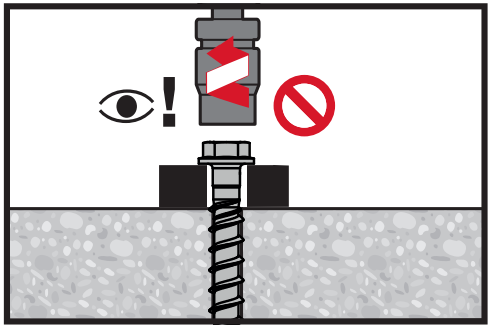


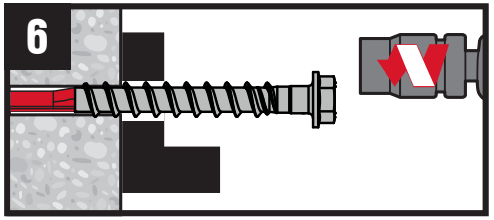


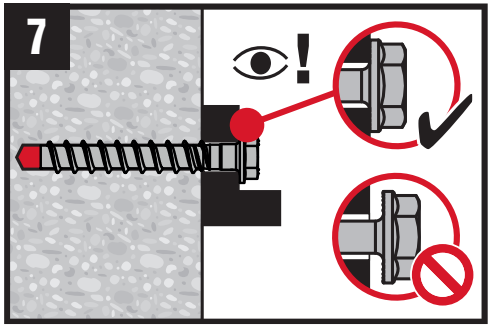
			2x	3x
d_0	h_{nom3}	h_2		
10mm	90mm	10mm	30mm	10mm
14mm	110mm	10mm	40mm	10mm

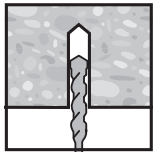

2a
3a
2x
4a
h1
2b
3b
3x
4b
h1



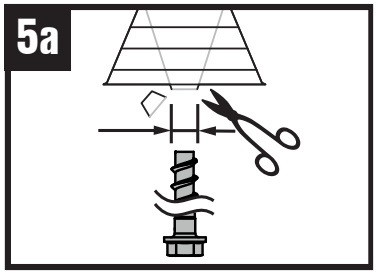


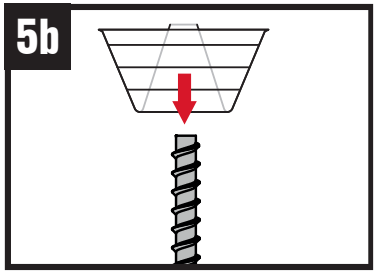


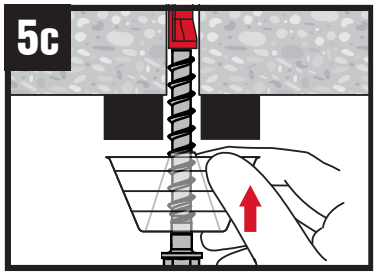


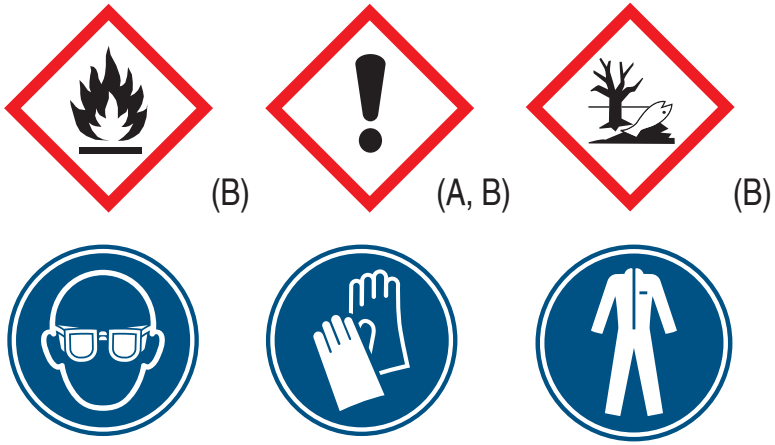


5









Warning

CONTAINS: 2-Propenoic acid, 2-methyl-, monoester with 1,2-propanediol(A), dibenzoyl peroxide(B), 1,4-Butanediol dimethacrylate(A), 4-tert-butylpyrocatechol(A); Heating may cause a fire. May cause an allergic skin reaction. Causes serious eye irritation. Very toxic to aquatic life with long lasting effects. Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. — No smoking. Wear eye protection, protective clothing, protective gloves. Do not get in eyes, on skin, or on clothing. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water. If eye irritation persists: Get medical advice/attention. If skin irritation or rash occurs: Get medical advice/attention.

UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Disposal considerations: Unusable foil capsules e.g. if expiry date has been exceeded, should be disposed of as hazardous waste material under observance of the official regulations. EAK code no.: 08 04 09* / 20 01 27*

Product Information:

- Always keep this Instruction for Use together with the product.
- Ensure that the Instruction for Use is with the product when it is given to other persons.
- Installation temperature (base material, capsule, screw anchor): –10 °C to 40 °C / 14°F to 104°F

Transport and storage instructions:

- Store in a cool, dry and dark place only in the original packaging.
- Transport temperature: –20 °C to 25 °C / –4°F to 77°F
- Storage temperature: –20 °C to 25 °C / –4°F to 77°F

Suitable for anchor fastenings in concrete with a minimum compressive strength of 15 N/mm² (2000 psi).

Approval requirements must be observed!

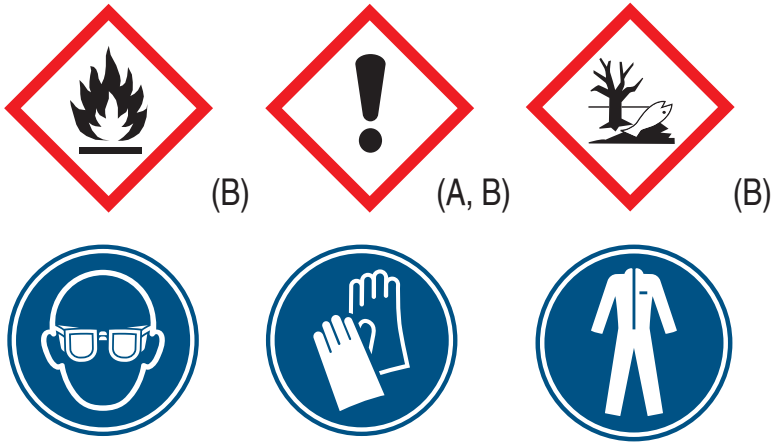
For any application not covered by this document, contact Hilti.

WARNING

Poor load values / potential failure of fastening

- Do not use capsules after expiry date, after exceeding the storage and transport temperatures or if mechanically damaged (leaking)!
- Ensure the correct length of the borehole by marking of the embedment depth on the drill bit and checking, that the hole is drilled to the correct depth before setting of screw
- Hilti hollow drill bits TE-CD, TE-YD must be used in conjunction with a properly maintained Hilti vacuum cleaner with model and suction capacity (volumetric flow rate) as specified in the accessory table.
- Borehole must be free of water, ice, oil, bitumen, chemicals or any other foreign matter or contaminants.
- Ensure that the specified screw anchor size and capsule size are fitting together, do not use smaller capsules.

Use HIT-OHC as a drip guard.



Achtung
ENTHÄLT: 2-Propenoic acid, 2-methyl-, monoester with 1,2-propanediol(A), Dibenzoylperoxid(B), 1,4-Butandiol-dimethacrylat(A), 4-tert-Butylbrenzcatechin(A); Erwärmung kann Brand verursachen. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Verursacht schwere Augenreizung. Sehr giftig für Wasserorganismen mit langfristiger Wirkung. Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. Augenschutz, Schutzkleidung, Schutzhandschuhe tragen. Nicht in die Augen, auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen lassen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. BEI KONTAKT MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Bei Hautreizung oder -ausschlag: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.
UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Hinweise zur Entsorgung: Unbrauchbare Folienpatronen (z. B. überschrittenes Haltbarkeitsdatum) sind unter Beachtung der behördlichen Vorschriften als Sonderabfall zu entsorgen.
EAK-Schlüssel-Nr.: 08 04 09* / 20 01 27*

Produktinformation:
- Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung immer zusammen mit dem Produkt auf.
- Geben Sie das Produkt nur zusammen mit der Gebrauchsanweisung an andere Personen weiter.
- Verarbeitungstemperatur (Untergrund, Patrone, Schraubanker): –10 °C bis 40 °C / 14°F bis 104°F

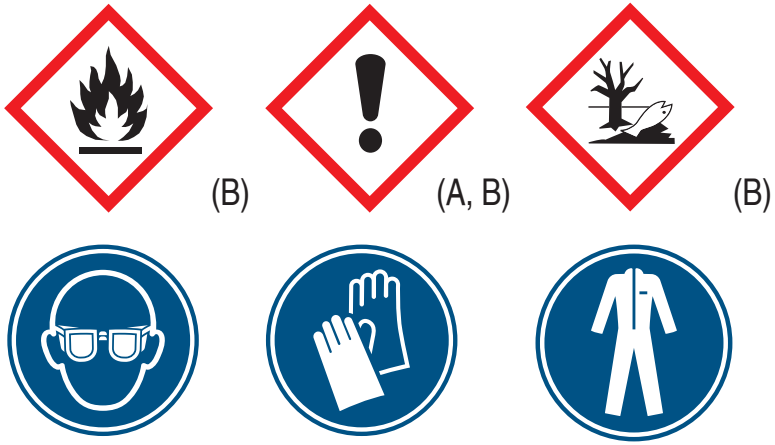
Transport- und Lagerungshinweise:
- Kühl, trocken, dunkel und nur in Originalverpackung aufbewahren.
- Transporttemperatur: –20 °C bis 25 °C / –4°F bis 77°F
- Lagerungstemperatur: –20 °C bis 25 °C / –4°F bis 77°F

Geeignet für Ankerbefestigungen in Beton mit einer Mindest-Druckfestigkeit von 15 N/mm² (2000 psi).
Zulassungen beachten!
Bei Anwendungen, die nicht in vorliegender Gebrauchsanweisung beschrieben werden, wenden Sie sich bitte an Hilti.

ACHTUNG

Schlechte Haltewerte/Versagen der Befestigung
- Verwenden Sie keine Kapseln nach dem Verfallsdatum, nach Überschreiten der Lager- und Transporttemperaturen oder wenn sie mechanisch beschädigt sind (undicht)!
- Stellen Sie die korrekte Markierung der Einbautiefe am Bohrer sicher. Richtige Bohrlochtiefe vor dem Setzen des Ankers überprüfen.
- Die Hilti Hohlbohrer TE-CD und TE-YD müssen in Verbindung mit einem fachgerecht gewarteten Hilti Staubsauger eingesetzt werden. Angaben zugeeigneten Modellen und zur Saugleistung (Volumenstrom) entnehmen Sie der Zubehörtabelle.
- Die Bohrlöcher müssen frei von Nässe, Eis, Öl, Bitumen, Chemikalien oder anderen Fremdkörpern und Verunreinigungen sein.
- Stellen Sie sicher, dass die angegebene Schraubenankergröße und Kapselgröße zusammenpassen. Verwenden Sie keine kleineren Kapseln.

Bei Überkopf-Anwendung: HIT-OHC als Tropfschutz verwenden.



Atención

CONTIENE: Ácido 2-propanoico, 2-metilo, monoéster con 1,2-propanodiol(A), peróxido de dibenzoílo(B), Dimetacrilato de 1,4-butanodiol(A), 4-tert-butilpirocatecol(A); Peligro de incendio en caso de calentamiento. Puede provocar una reacción alérgica en la piel. Provoca irritación ocular grave. Muy tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. — No fumar. Llevar gafas de protección, prendas de protección, guantes de protección. Evitar el contacto con los ojos, la piel o la ropa. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con agua y jabón abundantes. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico. En caso de irritación o erupción cutánea: Consultar a un médico.

UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Indicaciones para la eliminación: las cápsulas de láminas que no pueden utilizarse (p. ej., si se ha sobrepasado la fecha de caducidad) deben eliminarse como residuos especiales conforme a la normativa aplicable. Código CER: 08 04 09* / 20 01 27*

Información del producto:
- Guarde siempre estas instrucciones de uso junto con el producto.
- En caso de entregar el producto a terceros, deben incluirse siempre las instrucciones de uso.
- Temperatura de procesamiento (superficie de trabajo, cápsula, ancla de tornillo): –10 °C...40 °C / 14 °F...104 °F.

Instrucciones de transporte y almacenamiento:
- Consérvese siempre en su embalaje original en un lugar fresco, seco y oscuro.
- Temperatura de transporte: –20 °C...25 °C / –4 °F...77 °F.
- Temperatura de almacenamiento: –20 °C...25 °C / –4 °F...77 °F.

Apropiado para anclajes en hormigón con una resistencia a la presión mínima de 15 N/mm² (2000 psi).

Observe las homologaciones. Para aplicaciones no descritas en las presentes instrucciones de uso, póngase en contacto con Hilti.

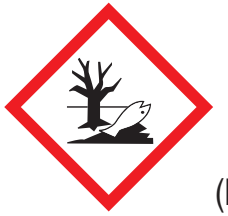
ATENCIÓN

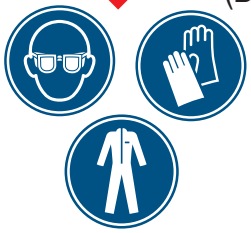
Valores de sujeción deficientes o fallo de la fijación
- ¡No use las cápsulas después de la fecha de caducidad, después de exceder las temperaturas de almacenamiento y transporte o si están dañadas mecánicamente (fugas)!
- Compruebe que la profundidad de los agujeros es la correcta antes de la fijar el anclaje.
- Las brocas huecas TE-CD, TE-YD de Hilti deben utilizarse con una aspiradora de Hilti en buen estado de funcionamiento del modelo y la capacidad de succión (tasa de flujo volumétrico) que se especifican en la tabla de accesorios.
- Los agujeros deben estar libres de humedad, hielo, aceite, betún, sustancias químicas y otros cuerpos extraños o impurezas.
- Asegúrese de que el tamaño de anclaje de tornillo especificado y el tamaño de la cápsula encajen, no utilice cápsulas más pequeñas.

la cabeza: Utilizar el accesorio HIT-OHC como protección antigoteo.

(B)

(A, B)


(B)



锚固嵌缝剂 HUS4-MAX / Adhesive Capsule HUS4-MAX 组份A: 2-甲基-2-丙烯酸（1,4-丁二醇）酯 60-80%;1,1'-[(4-甲基苯基)亚氨基]二-2-丙醇1-2.5%; 2-甲基-2-丙烯酸-1,2-丙二醇酯 0.1-1%； 4-叔丁基儿茶酚 0.1-1%; 组份B: 过氧化二苯甲酰 10-25%

警告 【危险性说明】: 加热可能起火. 可能造成皮肤过敏反应. 造成严重眼刺激. 对水生生物毒性极大并具有长期持续影响
【预防措施】: 远离热源/火花/明火/热表面。 禁止吸烟。 戴防护眼罩、 穿防护服、 戴防护手套; 严防进入眼中、接触皮肤或衣服
【事故响应】 ：如进入眼睛：用水小心冲洗几分钟。 如戴隐形眼镜并可方便地取出， 取出隐形眼镜。 继续冲洗; 如发生皮肤刺激或皮疹：求医/就诊; 如仍觉眼刺激：求医/就诊; 如皮肤沾染:用水充分清洗。 【安全储存】 ：防日晒。 存放在通风良好处
【废弃处置】 ：处置内装物/容器至 依据当地、 地区、 国家和/或国际法规， 由危险或特殊废弃物收集中心处理
请参阅化学品安全技术说明书
供应商： 喜利得（中国）商贸有限公司 地 址：上海市浦东新区耀元路58号环球都会广场2号楼8层 话：+86 21 60167316 传真：/ 邮编：200126 中国境内化学事故应急咨询电话: +86 532 83889090

废弃处置: 不可用的铝箔胶囊, 例如, 如果已经超过有效期, 应作为危险废物处理 遵守官方规定。EAK编号 : 08 04 09 * / 20 01 27 *

产品信息:
- 始终将本使用说明与产品一起保存。
- 确保将产品随附的使用说明与产品一起提供给其他人。
- 安装温度（基础材料, 胶囊, 螺旋锚栓）：
  –10°C到40°C / 14°F到104°F

运输和储存说明:
- 保持原始包装, 存放在阴凉, 干燥和黑暗的地方。
- 运输温度 : –20°C至25°C / –4°F至77°F
- 存放温度 : –20°C至25°C / –4°F至77°F

锚栓安装适用的最小混凝土锚固强度为
15 N /mm² (2000 psi) 。

必须遵守认证报告要求！
对于本文档未涵盖的任何应用, 请联系Hilti。

警告

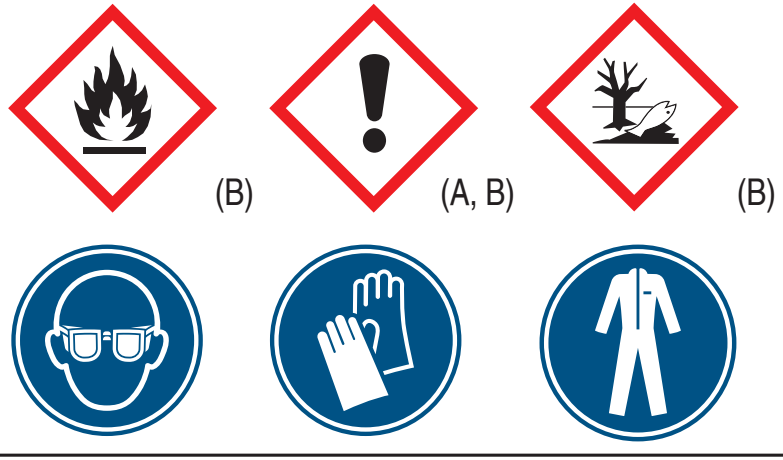
不良的负载值/潜在的失效紧固
- 请不要使用过期胶囊， 或储存和运输温度过高的胶囊或破损（泄漏）的胶囊！
- 通过在钻头上标记埋深来确保钻孔长度正确。
  在安装螺钉之前检查孔钻到正确的深度
- 喜利得空心钻头TE-CD， TE-YD必须与日常维护的Hilti真空吸尘器接使 用， 具有型号和吸力（体积， 流量）， 如附件表中所指定v的参数。
- 钻孔中不得有灰， 水， 冰， 油， 沥青， 化学物质或任何其他异物 或污染物。
- 确保指定的螺旋锚栓尺寸和胶囊尺寸匹配,
  不要使用较小的胶囊。

对于金刚石取芯钻孔：确保钻孔直径正确， 并使用Hilti DD-30 和SPX-T取芯。**对于顶部应用：**使用HIT-OHC作为注射装置。

انتباه

يحتوي على: 2-Propenoic acid, 2-methyl-, monoester with 1,2-propanediol(A), dibenzoyl peroxide(B), 1,4-Butanediol dimethacrylate(A), 4-tert-butylpyrocatechol(A)

التسخين قد يسبب حريقًا. قد يسبب تفاعلاً للحساسية في الجلد. يسبب تهيجاً شديداً للعين. سمي جدّاً للكائنات المائية مع تأثيرات مُؤْدية طويلة الأمد. يحفظ بعيدا عن .الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشتعال. ممنوع التدخين. تلبس وقاء للعينين, ملابس للحماية, قفازات للحماية. يلزم تجنب ملامسة المنتَج للعينين، الجلد أو الملابس. في حالة دخول العين: يشطف باحتراس بالماء لعدة دقائق. تنزع العدسات اللاصقة، إذا كان ذلك أمراً سهلاً. يستمر الشطف. في حالة السقوط على الجلد: يغسل بوفرة من الماء/... إذا استمر تهيج العين: تطلب استشارة طبية/رعاية طبية. إذا حدث تهيج أو طفح جلدي: تطلب استشارة طبية/رعاية طبية.



انتباه

تدني قوى التثبيت/فشل عملية التثبيت بسبب

لا تستخدم الكبسولات بعد تاريخ انتهاء الصلاحية ، بعد تجاوز درجات حرارة التخزين والنقل أو في حالة تلف ميكانيكي (تسرب)!

تأكد من الطول الصحيح للبئر عن طريق وضع علامة على عمق التضمين على لقمة الحفر والتحقق من أن الفتحة قد تم حفرها إلى العمق الصحيح قبل تثبيت المسمار

"محفوظ بشكل صحيح بالطراز وقدرة الشفط)معدل Hilti مع شفاط هواء Hilti من TE-YD و TE-CD – يجب استخدام لُقم حفر التجاويف التدفق الحجمي(المحددة في جدول المحلقات"

تأكد من أن حجم المرساة اللولبية المحددة وحجم الكبسولة مناسبان معًا ، ولا تستخدم كبسولات أصغر.

كواقية ضد القطرات المتساقطة. HIT-OHC أعمال فوق مستوى الرأس: استخدم

إرشادات التخلص من النفايات: يجب التخلص من الخراطيش الرقائقية غير الصالحة للاستعمال)على سبيل المثال، التي انتهى تاريخ صلاحيتها(مع EAK: 27 01 20 / *09 04 08* مراعاة التعليمات الرسمية باعتبارها مخلفات ذات طبيعة خاصة. رقم مفتاح

معلومات المنتج:

– احتفظ دائما بإرشادات الاستخدام هذه مع المنتج.

– لا تقم بتسليم المنتج لأشخاص آخرين إلا مع إرفاق إرشادات الاستخدام به أضرارا!

– درجة حرارة العمل)الأرضية، الخرطوشة، إسفين التثبيت

(: – 10 °م حتى 40 °م / 14 °ف حتى 104 °ف

إرشادات النقل والتخزين:

– احرص على التخزين في مكان بارد وجاف ومظلم في العبوة الأصلية فقط.

– درجة حرارة النقل: – 20 °م حتى 25 °م / – 4 °ف حتى 77 °ف °

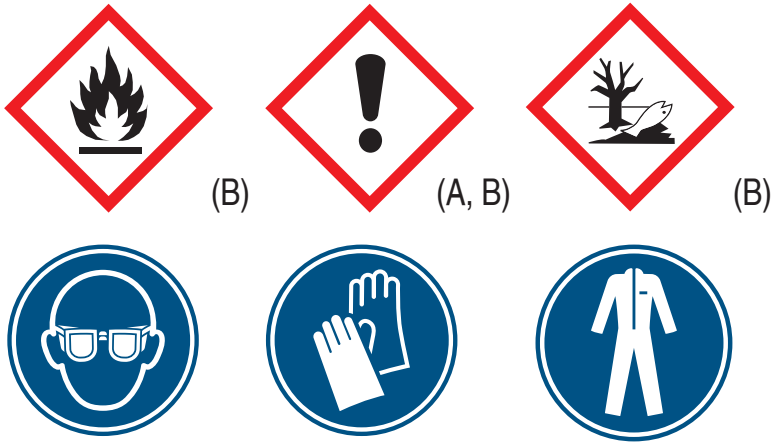
– درجة حرارة التخزين: – 20 °م حتى 25 °م / – 4 °ف حتى 77 °ف

2000 رطل لكل بوصة مربعة(. (² مناسب لأعمال تثبيت الأسافين في الخرسانة بحد أدنى لقوة الانضغاط يبلغ 15 نيوتن/مم

تراعى التراخيص المعنية!

بالنسبة للتطبيقات التي لم يتم شرحها في إرشادات Hilti.

الاستخدام هذه، يرجى الاتصال بشركة



Varování

OBSAHUJE: 2-propenová kyselina, 2-methyl-, monoester s 1,2-propandiolem(A), dibenzoylperoxid(B), tetramethylendimethacrylát(A), 4-terc.-butylpyrokatechol(A); Zahřívání může způsobit požár. Může vyvolat alergickou kožní reakci. Způsobuje vážné podráždění očí. Vysoce toxický pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. Chraňte před teplem/jiskrami/otevřeným plamenem/horkými povrchy. — Zákaz kouření. Používejte ochranné brýle, ochranný oděv, ochranné rukavice. Zabraňte styku s očima, kůží nebo oděvem. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. PŘI STYKU S KŮŽÍ: Omyjte velkým množstvím vody a mýdla. Přetrvává-li podráždění očí: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. Při podráždění kůže nebo vyrážce: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření.

UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Pokyny k likvidaci: Neupotřebené tmelicí patrony (např. při prošlém datu použitelnost) je nutno zlikvidovat v souladu se zákonem a podle vyhlášky MŽP č. 338/4997 Sb. o nakládání s odpady č. 125/1997 Sb. o odpadech v platném znění. EAK kód č.: 08 04 09* / 20 01 27*

Informace o výrobku:
- Uchovávejte tento návod k použití vždy u výrobku.
- Jiným osobám předávejte výrobek pouze s návodem k použití.
- Teplota pro zpracování (podklad, patrona, šroub): –10 °C až 40 °C / 14 °F až 104 °F

Pokyny pro dopravu a skladování:
- Skladovat v chladném, suchém a tmavém prostředí pouze v původním balení.
- Teplota při dopravě: –20 °C až 25 °C / –4 °F až 77 °F
- Teplota při skladování: –20 °C až 25 °C / –4 °F až 77 °F

Vhodná pro upevňování kotev do betonu s minimální pevností v tlaku 15 N/mm² (2 000 psi).

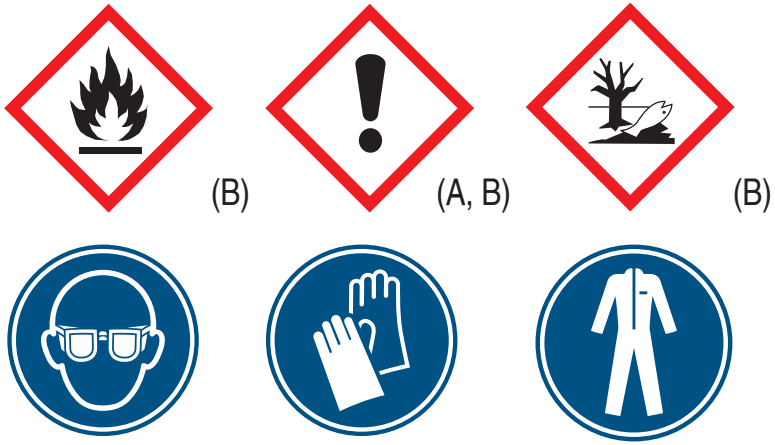
Dodržujte příslušná schválení!

V případě aplikací, které nejsou popsány ve stávajícím návodu k použití, se prosím obraťte na společnost Hilti.

VAROVÁNÍ

Nízká zatížitelnost / selhání upevnění
- Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti, po překročení skladovacích a přepravních teplot nebo při mechanickém poškození!
- Zajistěte správnou délku vrtu vyznačením hloubky na vrtáku a kontrolou, zda je před vyvrtáním šroubu vyvrtán otvor do správné hloubky
- Duté vrtáky Hilti TE-CD, TE-YD se musejí používat ve spojení se správně udržovaným vysavačem Hilti s modelem a kapacitou sání (objemový průtok) podle tabulky příslušenství.
- Vyvrtané otvory nesmí obsahovat vlhkost, led, olej, asfalt, chemikálie nebo jiná cizorodá tělesa a jiné nečistoty.
- Ujistěte se, že specifikovaná velikost šroubu a velikost kapsle jsou spravne, nepoužívejte menší kapsle.

Při použití nad hlavou: Použijte HIT-OHC jako ochranu proti kapání.



Advarsel
INDEHOLDER: 2-Propenoinsyre, 2-methyl-, monoester med 1,2-propandiol(A), dibenzoylperoxid(B), 1,4-butandioldimethacrylat(A), 4-tert-butylpyrocatechol(A); Brandfare ved opvarmning. Kan forårsage allergisk hudreaktion. Forårsager alvorlig øjenirritation. Meget giftig med langvarige virkninger for vandlevende organismer. Holdes væk fra varme/gnister/åben ild/varme overflader. Rygning forbudt. Bær øjenbeskyttelse, beskyttelsestøj, beskyttelseshandsker. Må ikke komme i kontakt med øjne, hud eller tøj. VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. VED KONTAKT MED HUDEN: Vask med rigeligt sæbe og vand. Ved vedvarende øjenirritation: Søg lægehjælp. Ved hudirritation eller udslet: Søg lægehjælp.
UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Oplysninger om bortskaffelse: Ubrugelige foliepatroner (f.eks. overskredet holdbarhedsdato) skal bortskaffes som særligt affald i henhold til gældende forskrifter. EAK-kode-nr.: 08 04 09* / 20 01 27*

Produktinformation:
- Opbevar altid denne brugsanvisning sammen med produktet.
- Hvis produktet videregives til andre personer, skal brugsanvisningen følge med.
- Bearbejdningstemperatur (underlag, anker, skrueanker): –10 °C til 40 °C / 14 °F til 104 °F

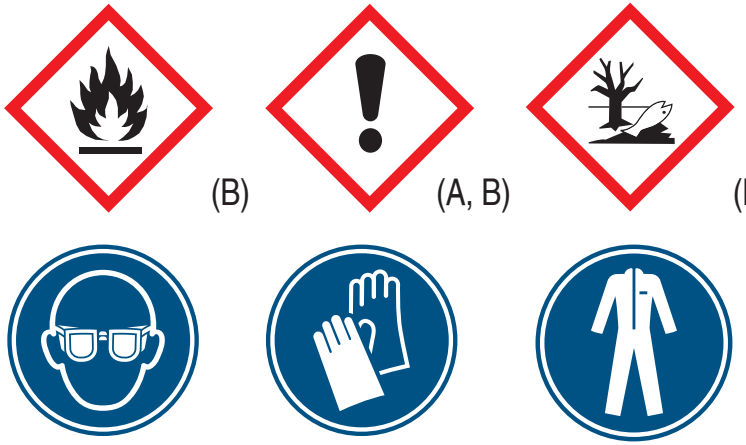
Anvisninger vedr. opbevaring og transport:
- Skal opbevares køligt, tørt og mørkt og kun i den originale emballage.
- Transporttemperatur: –20 °C til 25 °C
- Transporttemperatur (maks. 5 dage): –20 °C til 40 °C
- Opbevaringstemperatur: –20 °C til 25 °C

Velegnet til montering af ankre i beton med en minimumtrykstyrke på 15 N/mm² (2000 psi).
Godkendelser skal overholdes!
Kontakt Hilti i tilfælde af anvendelsesformål, som ikke beskrives i denne brugsanvisning.

ADVARSEL

Dårlig bindeevne/utilstrækkelig fastgørelse
- Brug ikke kapsler efter udløbsdatoen, efter at have overskredet opbevarings- og transporttemperaturen eller hvis de er mekanisk beskadigede (lækker)!
- Ensure the correct length of the borehole by marking of the embedment depth on the drill bit and checking, that the hole is drilled to the correct depth before setting of screw
- Hule Hilti bor TE-CD, TE-YD skal bruges sammen med en korrekt vedligeholdt Hilti støvsuger med model- og sugekapacitet (mængde-flowrate) som anført i tilbehørstabellen.
- Borehullet skal være fri for fugt, is, olie, bitumen, kemikalier eller andre fremmedlegemer og urenheder.
- Sørg for, at den specificerede skrueankerstørrelse og kapselstørrelse passer sammen. Brug ikke mindre kapsler.

Ved opgaver over hovedhøjde: Anvend HIT-OHC som drypbeskyttelse.



Προσοχή
ΠΕΡΙΈΧΕΙ: 2-προπενικό οξύ, 2-μεθυλ-, μονοεστέρας με 1,2-προπανοδιόλη(A), Δδιβενζοϋλυπεροξείδιο(B), Μεθακρυλικός διεστέρας της βουτανοδιόλης-1,4(A), 4-τριτ-βουτυλοπυρακοκτόλη(A); Η θέρμανση μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, με μακροχρόνιες επιπτώσεις. Μακριά από θερμότητα/σπινθήρες/γυμνές φλόγες/θερμές επιφάνειες. — Μην καπνίζετε. Να φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια, προστατευτικά ενδύματα, προστατευτικά γάντια. Να μην έρθει σε επαφή με τα μάτια, με το δέρμα ή με τα ρούχα. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύνετε με άφθονο νερό και σαπούνι. Εάν δεν υποχωρεί ο οφθαλμικός ερεθισμός: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό. Εάν παρατηρηθεί ερεθισμός του δέρματος ή εμφανιστεί εξάνθημα: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό.
UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Υποδείξεις για τη διάθεση στα απορρίμματα: Οι άχρηστες (π.χ. παρέλευση ημερομηνίας λήξης) αμπούλες πρέπει να διατίθενται στα απορρίμματα ως ειδικά απορρίμματα τηρώντας τις προβλεπόμενες διατάξεις. Κωδικός αρ. ΕΑΚ: 08 04 09* / 20 01 27*

Πληροφορίες προϊόντος:
- Φυλάσσετε τις παρούσες οδηγίες χρήσης πάντα μαζί με το προϊόν.
- Δίνετε το προϊόν σε άλλους μόνο μαζί με τις οδηγίες χρήσης.
- Θερμοκρασία χρήσης (υπόστρωμα, αμπούλα, ράβδος αγκύρωσης): –10 °C έως 40 °C / 14 °F έως 104 °F

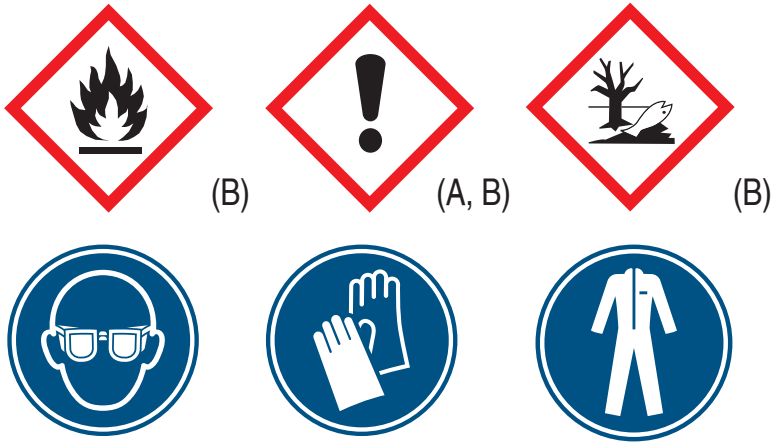
Οδηγίες μεταφοράς και αποθήκευσης:
- Φύλαξη σε δροσερό, στεγνό και σκοτεινό χώρο και μόνο μέσα στη γνήσια συσκευασία.
- Θερμοκρασία κατά τη μεταφορά: –20 °C έως 25 °C / –4 °F έως 77 °F
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: –20 °C έως 25 °C / –4 °F έως 77 °F

Κατάλληλη για στερεώσεις αγκύρωσης σε μπετόν με ελάχιστη θλιπτική αντοχή 15 N/mm² (2000 psi).
Προσέξτε τις εγκρίσεις!
Για εφαρμογές, που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, απευθυνθείτε στη Hilti.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ακές τιμές συγκράτησης / αποτυχία της στερέωσης
- Μην χρησιμοποιείτε κάψουλες μετά την ημερομηνία λήξης, αφού υπερβείτε τις θερμοκρασίες αποθήκευσης και μεταφοράς ή εάν υποστεί μηχανική ζημιά (διαρροή)!
- Εξασφαλίστε το σωστό μήκος της γεώτρησης επισημαίνοντας το βάθος ενσωμάτωσης στο τρυπάνι και ελέγξτε ότι η τρύπα έχει τρυπηθεί στο σωστό βάθος πριν από τη ρύθμιση της βίδας
- Τα ειδικά τρυπάνια Hilti TE-CD και TE-YD πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με σωστά συντηρημένη ηλεκτρική σκούπα Hilti, το μοντέλο και η απορροφητική ικανότητα (παροχή όγκου) της οποίας θα είναι σύμφωνη με όσα καθορίζονται στον πίνακα των αξεσουάρ.
- Οι οπές πρέπει να είναι απαλλαγμένες από υγρασία, νερό, πάγο, λάδι, πίσσα, χημικές ουσίες και άλλα ξένα σώματα και ρύπους.
- Βεβαιωθείτε ότι το καθορισμένο μέγεθος αγκύρωσης βίδας και το μέγεθος της κάψουλας ταιριάζουν μεταξύ τους, μην χρησιμοποιείτε μικρότερες κάψουλες.

Σε χρήση στο ύψος πάνω από το κεφάλι: Χρήση HIT-OHC ως προστασία σταξίματος.



Hoiatus
SISALDAB: 2-propaanhape, 2-metüül-, monoester 1,2-propaandiool(A), dibensoüülperoksiid(B), Metakrüülhappe ja 1,4-butaandiooli diester(A), 4-tert-butüülpürokatehhool(A); Kuumenemisel võib süttida. Võib põhjustada allergilist nahareaktsiooni. Põhjustab tugevat silmade ärritust. Väga mürgine veeorganismidele, pikaajaline toime. Hoida eemal soojusallikast/sädemetest/leekidest/kuumadest pindadest. — Mitte suitsetada. Kanda kaitseprille, kaitserõivastust, kaitsekindaid. Vältida silma, nahale või rõivastele sattumist. SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. NAHALE SATTUMISE KORRAL: pesta rohke vee ja seebiga. Kui silmade ärritus ei möödu: Pöörduda arsti poole. Nahaärrituse või _obe korral: pöörduda arsti poole.
UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Jäätmekäitlus: Kasutamiskõlbmatud fooliumkapslid, nt kui kõlblikkusaeg on ületatud, tuleb ohtlike jäätmetena kõrvaldada vastavalt ametlikele eeskirjadele. EAK kood nr: 08 04 09* / 20 01 27*

Tooteteave:
- Hoidke seda kasutusjuhendit alati koos tootega.
- Veenduge, et toote kasutusjuhend on koos tootega, kui see antakse teistele isikutele
- Paigaldustemperatuur (alusmaterjal, kapsel, kruvi ankur): –10 °C kuni 40 °C / 14°F kuni 104°F

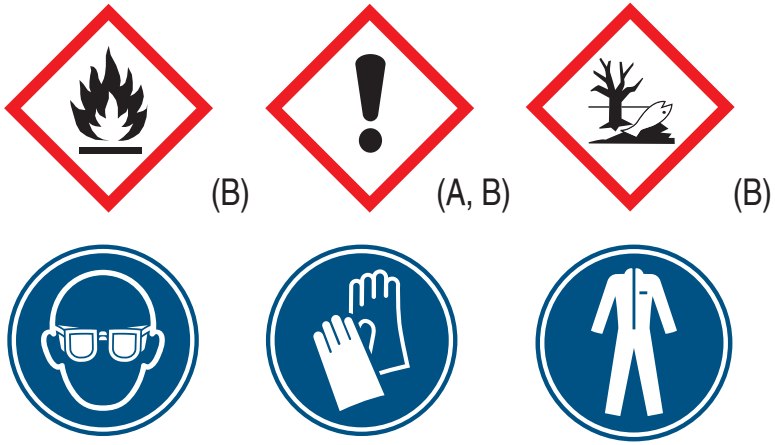
Transpordi-ja säilitamise juhised:
- Hoida jahedas, kuivas ja pimedas kohas ainult originaalpakendis.
- Transporditemperatuur: –20 °C kuni 25 °C / –4°F kuni 77°F
- Säilitustemperatuur: –20 °C kuni 25 °C / –4°F kuni 77°F

Sobib ankurkinnitustele, mille minimaalne survetugevus on 15 N/mm² (2000 psi).
Kinnitusnõuded peavad olema täidetud!
Mis tahes kasutuse korral, mida see dokument ei hõlma, pöörduge Hilti poole.

HOIATUS

Kehvad koormusväärtused / kinnituse võimalik
- Ärge kasutage kapsleid pärast kõlblikkusaega, pärast säilitamis- ja transporditemperatuuri ületamist ega mehaaniliste kahjustuste (lekkimise) korral!
- Veenduge, et puurauk oleks õigesti pikk, märkides puurile kinnistamissügavuse ja kontrollides, et enne kruvi kinnitamist oleks auk õigesse sügavusele puuritud
- Hilti õõnsaid puuriterasid TE-CD, TE-YD tuleb kasutada koos korralikult hooldatud Hilti tolmuimejaga, mille mudel ja imemisvõimsus (mahuline voolukiirus) vastab tarvikute tabelis toodule.
- Puurauk peab olema vaba veest, jääst, õlist, bituumenist, kemikaalidest ja muudest võõr- või saasteainetest.
- Veenduge, et määratud kruviankru suurus ja kapsli suurus sobivad kokku, ärge kasutage väiksemaid kapsleid.

Pea kohal kasutamiseks: kasutage tilkumiskaitseks HIT-OHC-d.



Varoitus
SISÄLTÄÄ: 2-propeenihappo, 2-metyyli-, monoesteri 1,2-propaanidiolilla(A), Dibentsoyyliperoksidi(B), Metakryylihapon diesteri 1,4-butaanidiolin kanssa(A), 4-tert-butyylipyrokatekoli(A); Palovaarallinen kuumennettaessa. Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion. Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Erittäin myrkyllistä vesieliöille, pitkäaikaisia haittavaikutuksia. Suojaa lämmöltä/kipinöiltä/ avotulelta/kuumilta pinnoilta. — Tupakointi kielletty. Käytä silmiensuojainta, suojavaatetusta, suojakäsineitä. Varo kemikaalin joutumista silmiin, iholle tai vaatteisiin. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista mahdolliset piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOLLE: Pese runsaalla vedellä ja saippualla. Jos silmä-ärsytys jatkuu: Hakeudu lääkäriin. Jos ilmenee ihoärsytystä tai ihottumaa: Hakeudu lääkäriin.
UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Hävittämisohjeita: Käyttökelvottomat foliopatruunat (esimerkiksi viimeinen käyttöpäivä ylittynyt) on hävitettävä voimassa olevien ongelmajätemääräysten mukaisesti. Euroopan jäteluettelokoodi (EJL): 08 04 09* / 20 01 27*

Tuotetiedot:
– Säilytä tämä käyttöohje aina tuotteen yhteydessä.
– Luovuta tuote toiselle henkilölle vain käyttöohjeen kanssa.
– Käyttölämpötila (alusmateriaali, patruuna, ruuviankkuri): välillä –10 °C ja 40 °C / 14 °F ja 104 °F

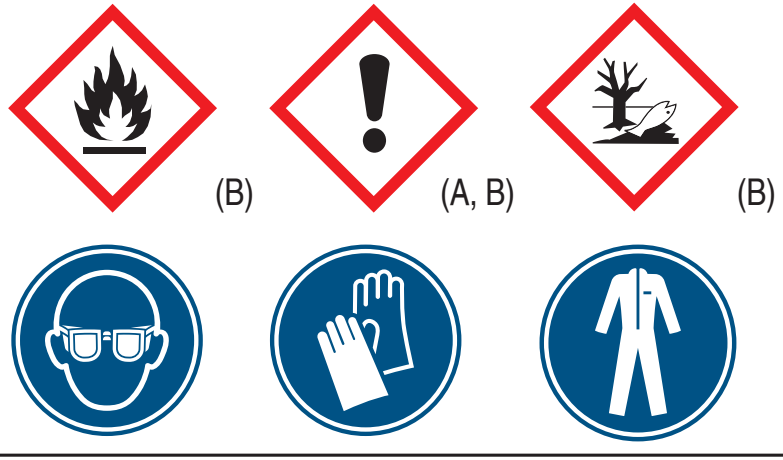
Kuljetus- ja varastointiohjeita:
– Säilytä viileässä, kuivassa, pimeässä ja vain alkuperäispakkauksessa.
– Kuljetuslämpötila: välillä –20 °C ja 25 °C / –4 °F ja 77 °F
– Varastointilämpötila: välillä –20 °C ja 25 °C / –4 °F ja 77 °F

Soveltuu ankkurointikiinnittämiseen betoniin, jonka minimipuristuslujuus on 15 N/mm² (2000 psi).
Ota käyttöluokitukset huomioon!
Jos aiot käyttää tuotetta tavalla tai tarkoitukseen, jota ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa, ota yhteys Hiltiin.

VAROITUS

Liika kiertäminen aiheuttaa huonon pysymisen
– Älä käytä kapseleita viimeisen käyttöpäivän jälkeen, säilytys- ja kuljetuslämpötilojen ylittyessä tai mekaanisesti vaurioituneena (vuotaa)!
– Varmista reiän oikea pituus merkitsemällä upotussyvyys poranterään ja tarkistamalla, että reikä on porattu oikeaan syvyyteen ennen ruuvin asettamista
– Hiltin onteloporanteriä TE-CD, TE-YD on käytettävä yhdessä asianmukaisesti huolletun Hilti-pölynimurin kanssa, jonka malli ja imukapasiteetti (tilavuusvirtausmäärä) on lisävarustetaulukon tietojen mukainen
– Porareiässä ei saa olla kosteutta, jäätä, öljyä, bitumia, kemikaaleja tai muita epäpuhtauksia tai vierasesineitä.
– Varmista, että määritetty ruuviankkurin koko ja kapselikoko sopivat yhteen, älä käytä pienempiä kapseleita.

Ylöspäin tehtävissä kiinnityksissä: Käytä pursesuojaa HIT-OHC.



Attention
CONTIENT : Acide 2-propénoate, 2-méthyl-, monoesther avec 1,2-propanediol(A), peroxyde de dibenzoyle(B), Diméthacrylate de 1,4-butanediol(A), 4-tert-butylpyrocatechol(A); Peut s'enflammer sous l'effet de la chaleur. Peut provoquer une allergie cutanée. Provoque une sévère irritation des yeux. Très toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. Tenir à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. — Ne pas fumer. Porter un équipement de protection des yeux, des vêtements de protection, des gants de protection. Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: laver abondamment à l'eau et au savon. Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin. En cas d'irritation ou d'éruption cutanée: consulter un médecin.
UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Indications de recyclage : Les capsules non utilisables (par ex. si la date de péremption est dépassée) doivent être éliminées dans les prescriptions réglementaires en vigueur en matière de déchets spéciaux.
Réf. EAK: 08 04 09* / 20 01 27*

Information produit :
- Le présent mode d'emploi doit toujours être conservé avec le produit.
- Ne pas donner le produit à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi
- Température de travail (matériau support, capsule chimique, vis d'ancrage) : de – 10 °C à 40 °C / 14 °F à 104 °F

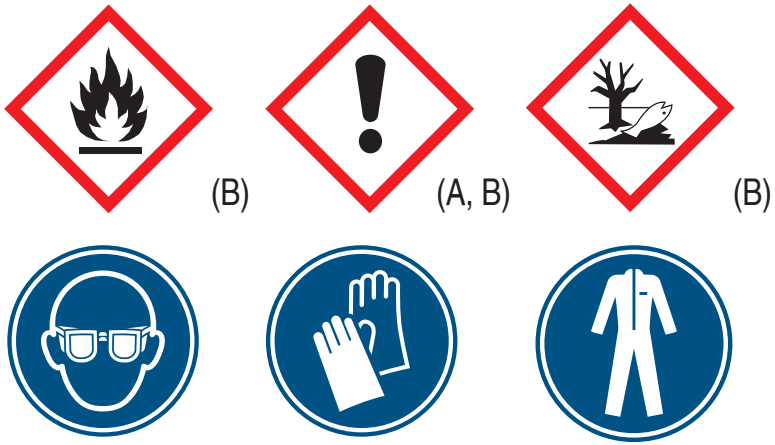
Instructions de transport et de stockage :
- Conserver dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière et uniquement dans l'emballage d'origine.
- Température de transport : de –20 °C à 25 °C /–4 °F à 77 °F
- Température de stockage : de –20 °C à 25 °C /–4 °F à 77 °F

Convient pour les fixations par ancrage dans le béton avec une résistance à la compression minimale de 15 N/mm² (2000 psi).
Se conformer aux spécifications des agréments ! En cas d'applications qui ne sont pas décrites dans le présent mode d'emploi, s'adresser à Hilti.

ATTENTION

Mauvaise fixation / défaillance de la fixation
- Ne pas utiliser de gélules après la date de péremption, après avoir dépassé les températures de stockage et de transport ou si elles sont mécaniquement endommagées (fuites)!
- Assurez-vous de la longueur correcte du trou de forage en marquant la profondeur d'enfoncement sur le foret et en vérifiant que le trou est percé à la bonne profondeur avant le réglage de la vis
- Les mèches creuses Hilti TE-CD, TE-YD doivent être associées à un modèle d'aspirateur Hilti bien entretenu d'une capacité d'aspiration (débit volumétrique) conforme à la spécification du tableau des accessoires.
- Les trous de perçage doivent être exempts de humidité, glace, huile, bitume, produits chimiques ou autres corps étrangers.
- Assurez-vous que la taille de la vis d'ancrage et la taille de la capsule spécifiées s'emboîtent, n'utilisez pas de capsules plus petites.

En cas d'application au plafond: utiliser HIT-OHC comme anti-gouttes.



Upozorenje
SADRŽI: 2-Propenoic acid, 2-methyl-, monoester with 1,2-propanediol(A), dibenzoyl peroxide(B), 1,4-Butanediol dimethacrylate(A), 4-tert-butylpyrocatechol(A); Zagrijavanje može uzrokovati požar. Može izazvati alergijsku reakciju na koži. Uzrokuje jako nadraživanje oka. Vrlo otrovno za vodeni okoliš, s dugotrajnim učincima. Čuvati odvojeno od topline/iskre/otvorenog plamena/vrućih površina. – Ne pušiti. Nositi zaštitu za oči, zaštitno odijelo, zaštitne rukavice. Spriječiti dodir s očima, kožom ili odjećom. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: oprati velikom količinom sapuna i vode. Ako nadražaj oka ne prestaje: zatražiti savjet/pomoć liječnika. U slučaju nadražaja ili osipa na koži: zatražiti savjet/pomoć liječnika.
UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Upute za zbrinjavanje: Neupotrebljive patrone iz folije (npr. u slučaju prekoračenja roka valjanosti) valja zbrinuti po službenim propisima za opasan otpad. EAK-ključ br.: 08 04 09* / 20 01 27*

Informacija o proizvodu:
- Ove upute za uporabu uvijek čuvajte zajedno s proizvodom.
- Proizvod prosljeđujte drugim osobama samo zajedno s uputom za uporabu.
- Temperatura obrade (podloga, patrona, vijčano sidro): –10 °C do 40 °C / 14 °F do 104 °F

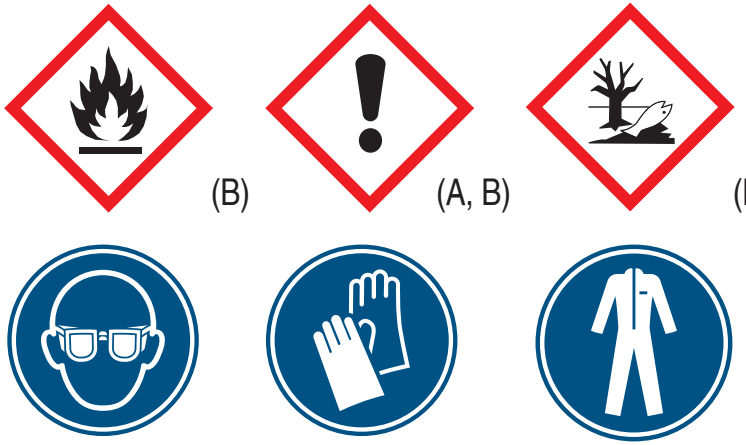
Upute za transport i skladištenje:
- Čuvati na hladnom, suhom i tamnom mjestu u originalnoj ambalaži.
- Temperatura transporta: –20 °C do 25 °C / –4 °F do 77 °F
- Temperatura skladištenja: –20 °C do 25 °C / –4 °F do 77 °F

Prikladno za učvršćivanje sidra u beton minimalne tlačne čvrstoće od 15 N/mm² (2000 psi).
Pridržavajte se certifikata!
Za primjene, koje nisu opisane u priloženim uputama za uporabu, obratite se tvrtki Hilti.

UPOZORENJE

Nepravilne vrijednosti nosivosti/neispravno pričvršćenje
- Ne upotrebljavajte kapsule nakon isteka roka valjanosti, nakon prekoračenja temperatura skladištenja i transporta ili ako su mehanički oštećene (cure)!
- Osigurajte točnu duljinu bušotine označavanjem dubine ugradnje na svrdlo i provjerom je li rupa izbušena na ispravnu dubinu prije postavljanja vijka
- Hilti šuplja svrdla TE-CD, TE-YD moraju se koristiti u kombinaciji s propisno održavanim Hilti usisivačem s kapacitetom modela i usisnim kapacitetom (brzina volumetrijskog protoka) kao što je naveden u tablici dodatne opreme.
- U izbušenim rupama ne smije biti vlage, leda, ulja, bitumena, kemikalija ili drugih stranih tijela.
- Provjerite odgovaraju li navedena veličina sidra i veličina kapsule, nemojte koristiti manje kapsule.

Kod primjene iznad glave: koristite HIT-OHC kao zaštitu od kapanja.



Figyelem
TARTALMA: 2-propénsav, 2-metil, 1,2-propándiollal alkotott monoészter(A), dibenzoil-peroxid(B), metakrilsav, 1,4-butándiol-diészter(A), 4-terc-butil-pirokatechin(A); Hő hatására meggyulladhat. Allergiás bőrreakciót válthat ki. Súlyos szemirritációt okoz. Nagyon mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz. Hőtől/szikrától/nyílt lángtól/forró felületektől távol tartandó. Tilos a dohányzás. Szemvédő, Védőruha, Védőkesztyű használata kötelező. Szembe, bőrre vagy ruhára nem kerülhet. SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. HA BŐRRE KERÜL: Lemosás bő szappanos vízzel. Ha a szemirritáció nem múlik el: Orvosi ellátást kell kérni. Bőrirritáció vagy kiütések megjelenése esetén: Orvosi ellátást kell kérni.
UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók: Pl. a lejárt szavatossági idő miatt nem felhasználható fóliapatronokat a hatósági előírások betartásával veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani. Hulladékfeldolgozási EAK-kulcs száma: 08 04 09* / 20 01 27*

Termékinformáció:
- Őrizze meg a használati utasítást, és tartsa mindig egy helyen a termékkel.
- A terméket csak a használati utasítással együtt adja tovább.
- Feldolgozási hőmérséklet (aljzat, patron, csavaros horgony): -10 °C – 40 °C / 14 °F – 104 °F

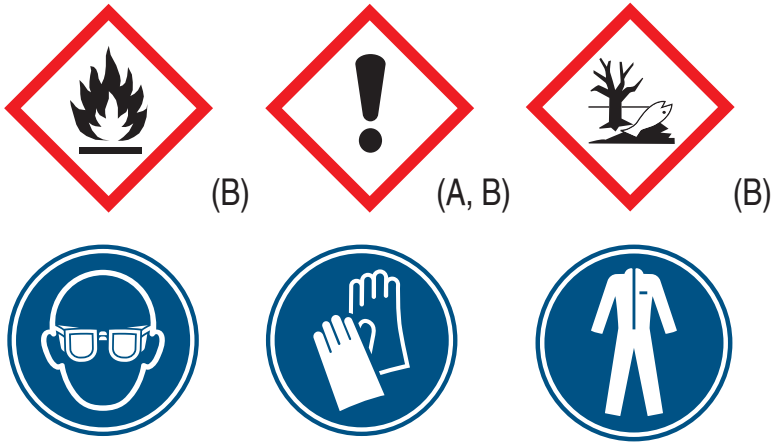
Szállítási és tárolási utasítások:
- Hűvös, száraz, sötét helyen és kizárólag az eredeti csomagolásban tárolandó.
- Szállítási hőmérséklet: -20 °C – 25 °C / -4 °F – 77 °F
- Tárolási hőmérséklet: -20 °C – 25 °C / -4 °F – 77 °F

Legalább 15 N/mm² (2000 psi) nyomásállóságú horgonyrögzítések betonban történő kialakítására alkalmas.
Tartsa be a műszaki engedélyek előírásait!
A jelen használati utasításban leírtaktól eltérő alkalmazás esetén, kérjük, forduljon a Hiltihez.

FIGYELEM

Rossz tartóértékek/hibás rögzítés
- A lejárati idő után, a tárolási és szállítási hőmérséklet túllépése vagy mechanikus sérülés (szivárgás) után ne használja a kapszulát!
- Győződjön meg a furat megfelelő hosszúságáról a beágyazási mélység megjelölésével a fúrófejen, és ellenőrizze, hogy a furat a megfelelő mélységig van-e fúrva, mielőtt a csavart beállítja
- A Hilti TE-CD, TE-YD üreges fúrószárakat egy olyan megfelelően karbantartott Hilti porelszívóval együtt kell használni, amelynek típusát és szívóképességét (átfolyási sebesség) a tartozéktáblázat adja meg.
- A furatnak edvességtől, víztől, jégtől, olajtól, bitumentől, vegyszerektől és egyéb idegen testektől, illetve szennyeződéstől mentesnek kell lennie.
- Győződjön meg arról, hogy a megadott csavarhorgony és kapszula mérete illeszkedik-e egymáshoz, ne használjon kisebb kapszulákat.

Fej feletti alkalmazás esetén: HIT-OHC cseppfogó használandó.



Attenzione
CONTIENE: Acido 2-propenoico, 2-metil-, monoestere con 1,2-propanediolo(A), perossido di dibenzoile(B), Dimetacrilato di 1,4-butandiolo(A), 4-terz-butilpirocatecolo(A); Rischio d'incendio per riscaldamento. Può provocare una reazione allergica cutanea. Provoca grave irritazione oculare. Molto tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. Tenere lontano da fonti di calore/scintille/fiamme libere/superfici riscaldate. — Non fumare. Proteggere gli occhi, Indossare indumenti protettivi, Indossare guanti. Evitare il contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua e sapone. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico. In caso di irritazione o eruzione della pelle: Consultare un medico.
UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Avvertenze per lo smaltimento: Le fiale inutilizzabili (ad esempio data di scadenza superata) devono essere smaltite tra i rifiuti speciali in conformità alle normative ufficiali. N. codice EAK: 08 04 09* / 20 01 27*

Informazioni relative al prodotto:
- Conservare le presenti istruzioni per l'uso sempre unitamente al prodotto.
- Se affidato a terzi, il prodotto dev'essere sempre provvisto delle relative Istruzioni per l'uso.
- Temperatura di lavorazione (materiale di base, fiala, ancoraggio a vite): da –10 °C a 40 °C / da 14 °F a 104 °F

Norme per il trasporto e lo stoccaggio:
- Conservare in un luogo fresco, asciutto, al riparo dalla luce e solo nella confezione originale.
- Temperatura di trasporto: da –20 °C a 25 °C / da –4 °F a 77 °F
- Temperatura di magazzinaggio: da –20 °C a 25 °C / da –4 °F a 77 °F

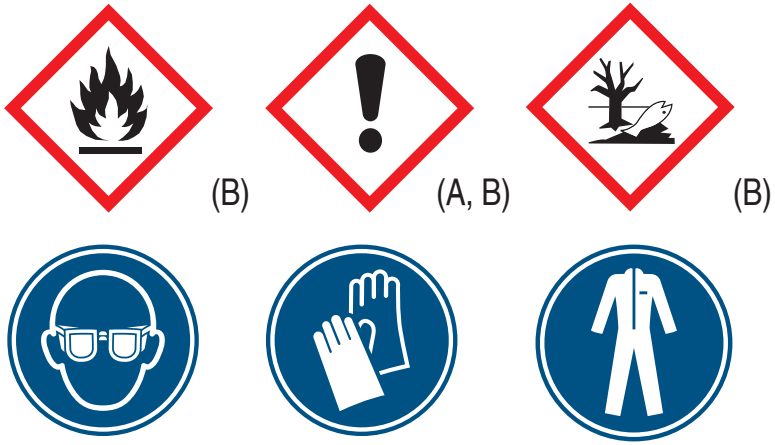
Idoneo per ancoraggi nel calcestruzzo con un valore minimo di resistenza alla compressione di 15 N/mm² (2000 psi).

Osservare le omologazioni!
In caso di applicazioni che non sono descritte nelle presenti Istruzioni per l'uso, rivolgersi a Hilti.

ATTENZIONE

Valori di tenuta negativi/cedimento del fissaggio
- Non utilizzare le capsule dopo la data di scadenza, dopo aver superato le temperature di conservazione e trasporto o se danneggiate meccanicamente (perdite)!
- Assicurarsi della lunghezza corretta del foro, segnando la profondità di ancoraggio sulla punta elicoidale e controllando che il foro sia perforato alla profondità corretta prima di impostare la vite
- Le punte per perforatori Hilti TE-CD, TE-YD devono essere utilizzate in combinazione con un aspiratore Hilti correttamente mantenuto, con modello e capacità di aspirazione (portata volumetrica) come specificato nella tabella degli accessori.
- I fori devono essere completamente privi di umidità, ghiaccio, olio, bitume, sostanze chimiche o altri corpi estranei ed impurità.
- Assicurarsi che le dimensioni dell'ancoraggio della vite specificate e le dimensioni della capsula si adattino insieme, non utilizzare capsule più piccole.

In caso di applicazioni sopra testa: utilizzare la protezione antigoccia HIT-OHC.



警告
含有: 2-メチル-2-プロペン酸・1,2-プロパンジオールのモノエステル(A), 過酸化ジベンゾイル(B), ブタンジオールジメタクリレート(A), 4-tert-ブチルピロカテコール(A); 熱すると火災のおそれ. アレルギー性皮膚反応を起こすおそれ. 強い眼刺激. 長期継続的影響によって水生生物に非常に強い毒性。熱/火花/裸火/高温のもののような着火源 から遠ざけること。-禁煙. 保護眼鏡, 保護服, 適切な保護手袋 を着用すること. 眼、皮膚、衣類につけないこと. 眼に入った場合:水で数分間注意深く洗うこと。次にコンタクトレンズを着用していて容易に外せる場合は外すこと。その後も洗浄を続けること. 皮膚に付着した場合:多量の水と石けん(鹸)で洗うこと. 眼の刺激が続く場合:医師の診断/手当てを受けること. 皮膚刺激または発しん(疹)が生じた場合:医師の診断/手当てを受けること。

廃棄に関する注意事項 : 使用できないカプセル、例えば使用期限を過ぎたものなど、は所轄官庁の規定に従って特殊廃棄物として処理してく ださい。EAK code No. : 08 04 09* / 20 01 27*

製品情報:
- 本取扱説明書は、常に製品といっしょに保管してください。
- 製品を他者に渡す場合は、取扱説明書もいっしょに渡してください。
- 作業温度（母材、カプセル、アンカーロッド）：
  –10 °C...40 °C / 14 °F...104 °F

輸送および保管に関する注意事項:
- 乾燥した冷暗所に元の梱包のままで保管してください。
- 輸送温度 : –20 °C...25 °C / –4 °F...77 °F
- 輸送温度（最大 5 日間）: –20 °C...40 °C / –4 °F...104 °F
- 保管温度 : –20 °C...25 °C / –4 °F...77 °F

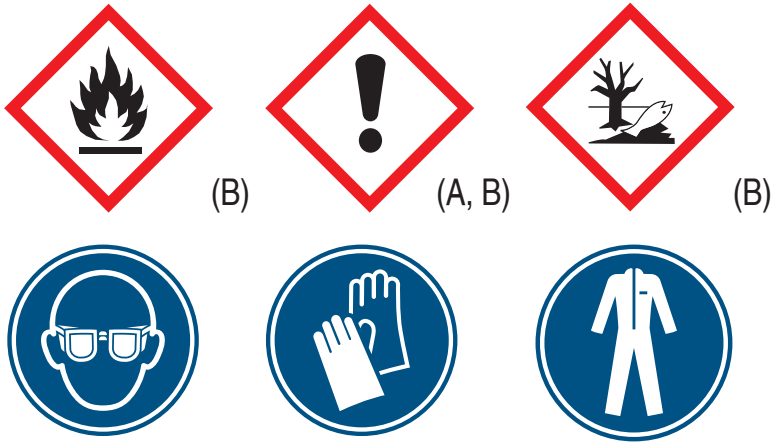
アンカーを施工するコンクリートにつきましては、最低 15 N/mm² (2000 psi) の圧縮強度が必要です。

各国の許可基準に従うことが最優先事項となります！
お手元の取扱説明書に記載されていない用途については、Hilti にお問い合わせください。

⚠ 警告

アンカーロッドを回し過ぎると
- 有効期限後、保管および輸送温度を超えた後、または機械的に損傷（漏れ）した場合は、カプセルを使用しないでください。
- ドリルビットに埋め込み深さをマークし、ネジを設定する前に穴が正しい深さまでドリルされていることを確認して、ボアホールの長さが正しいことを確認します
- Hilti 中空ドリルビット TE-CD、TE-YD は、適切にメンテナンスされ、アクセサリー表に指定されたモデルと吸引容量（容積流量）を備えた、ヒルティバキュームクリーナーとともに使用してください。
- 孔内の切粉、湿気、氷、油、アスファルト、化学薬品、その他の異物や汚れを完全に除去します。
- 指定されたスクリューアンカーサイズとカプセルサイズがぴったり合っていることを確認してください。小さいカプセルは使用しないでください。

頭上作業時 : 液だれ保護として HIT-OHC を使用してください



경고
함유: 2-Propenoic acid, 2-methyl-, monoester with 1,2-propanediol(A), dibenzoyl peroxide(B), 1,4-Butanediol dimethacrylate(A), 4-tert-butylpyrocatechol(A); 가열하면 화재를 일으킬 수 있음. 알레르기성 피부 반응을 일으킬 수 있음. 눈에 심한 자극을 일으킴. 장기적 영향에 의해 수생생물에게 매우 유독함. 열·스파크·화염·뜨거운 표면 으로부터 멀리하시오 - 금연. 보안경, 보호의, 보호장갑 를(을) 착용하시오. 눈, 피부, 의복에 묻지 않도록 하시오. 눈에 묻으면 몇 분간 물로 조심해서 씻으시오. 가능하면 콘택트렌즈를 제거하시오. 계속 씻으시오. 피부에 묻으면 다량의 물과 비누로 씻으시오. 눈에 자극이 지속되면: 의학적 조언·주의을 구하시오. 피부 자극성 또는 홍반이 나타나면: 의학적 조언·주의을 구하시오.

폐기지침: (유효기간 만료 등으로) 사용하지 못하는 호일 카트리지는 당국의 관련 규정에 유의하여 위험 폐기물로 폐기처리하십시오.
EAK 폐기 물 코드: 20 01 27 또는 08 04 09*

제품 정보:
- 본 사용 설명서를 항상 제품과 함께 보관하십시오.
- 제품을 타인에게 넘겨줄 경우 반드시 사용 설명서를 함께 전달하십시오.
- 가공 온도(모재, 카트리지, 앵커 로드):
  –10 °C ~ 40 °C / –4 °F ~ 104 °F

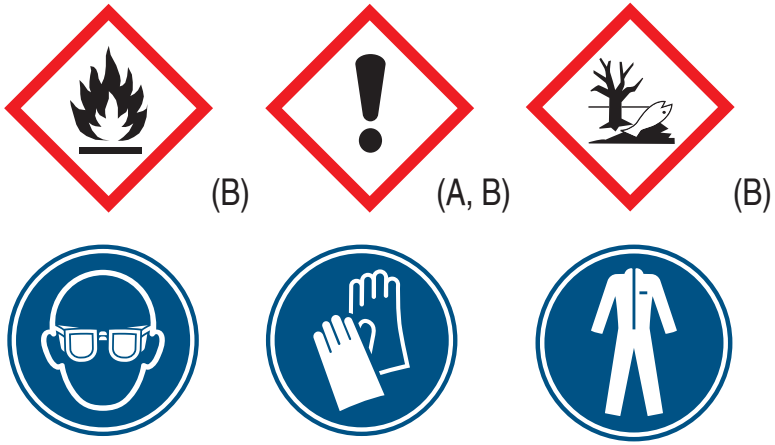
운반 및 보관 지침:
- 어둡고 서늘하며 건조한 곳에 정품 포장 상태로만 보관하십시오.
- 운반 온도: –20 °C ~ 25 °C / –4 °F ~ 77 °F
- 보관 온도: –20 °C ~ 25 °C / –4 °F ~ 77 °F

압축강도가 최소 15 N/mm² (2000 psi) 이상인 앵커가 콘크리트 고정에 적합합니다.
인증서 내용에 유의하십시오!
기존 사용 설명서에서 다루지 않은 방법을 적용할 경우, Hilti에 문의하여 주십시오.

경고

과도하게 돌리면 하중값이 불량하거나
- 유통 기한 이후, 보관 및 운송 온도를 초과 한 후 또는 기계적으로 손상된 (누출) 경우 캡슐을 사용하지 마십시오!
- 드릴 비트에 매립 깊이를 표시하고 나사를 설정하기 전에 구멍이 올바른 깊이로 뚫 렸는지 확인하여 시추공의 올바른 길이를 확인하십시오.
- Hilti 중공 드릴 비트 TE-CD, TE-YD는 액세서리 테이블에 명시된 모델 및 흡입 용량(용적 유량)을 갖춘 적절히 관리된 힐티 진공 청소기와 함께 사용해야 합니다.
- 드릴 구멍에 먼지, 얼음, 오일, 역청, 화학물질, 이물질 또는 기타 오염물질이 남아 있어서는 안 됩니다.
- 지정된 나사 앵커 크기와 캡슐 크기가 서로 맞는지 확인하고 더 작은 캡슐을 사용하지 마십시오.

천장 작업 시: HIT-OHC를 방울 받이로 사용할 수 있다.



Atsargiai

SUDĖTYJE YRA: 2-propeno rūgštis, 2-metil-monoesteris su 1,2-propandioliu(A), Dibenzoilperoksidas(B), 1,4-butandioldimetakrilatas(A), 4-tret-butilpirokatekholis(A); Kaitinant gali sukelti gaisrą. Gali sukelti alerginę odos reakciją. Sukelia smarkų akių dirginimą. Labai toksiška vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus. Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių/žiežirbų/atviros liepsnos/karštų paviršių. — Nerūkyti. Mūvėti akių apsaugos priemones, dėvėti apsauginius drabužius, apsaugines pirštines. Saugotis, kad nepatektų į akis, ant odos ar drabužių. PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. PATEKUS ANT ODOS: Nuplauti dideliu kiekiu muilo ir vandens. Jei akių dirginimas nepraeina: Kreiptis į gydytoją. Jeigu sudirginama oda arba ją išberia: Kreiptis į gydytoją.

UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Nurodymai dėl utilizavimo: netinkamos naudoti folinės kapsulės (pavyzdžiui, pasibaigus jų galiojimo terminui) turi būti utilizuotos kaip pavojingos atliekos laikantis oficialių taisyklių. EAK kodas: 20 01 27 arba 08 04 09*

Informacija apie produktą:
- Šią naudojimo instrukciją visuomet laikykite šalia produkto.
- Kitiems asmenims produktą perduokite tik kartu su naudojimo instrukcija.
- Darbinė temperatūra (pagrindo medžiaga, kapsulė, skrūvėjams enkurs): nuo –10 °C iki 40 °C (nuo 14°F iki 104°F)

Transportavimo ir laikymo instrukcijos:
- Laikykite vėsioje, sausoje ir tamsioje vietoje, tik originalioje pakuotėje.
- Transportavimo temperatūra: nuo –20 °C iki 25 °C (nuo –4°F iki 77°F)
- Laikymo temperatūra: nuo –20 °C iki 25 °C (nuo –4°F iki 77°F)

Kapsulė skirta inkariniams tvirtinimo elementams betone tvirtinti, kai gniuždomasis stipris yra ne mažesnis nei 15 N/mm² (2000 psi).

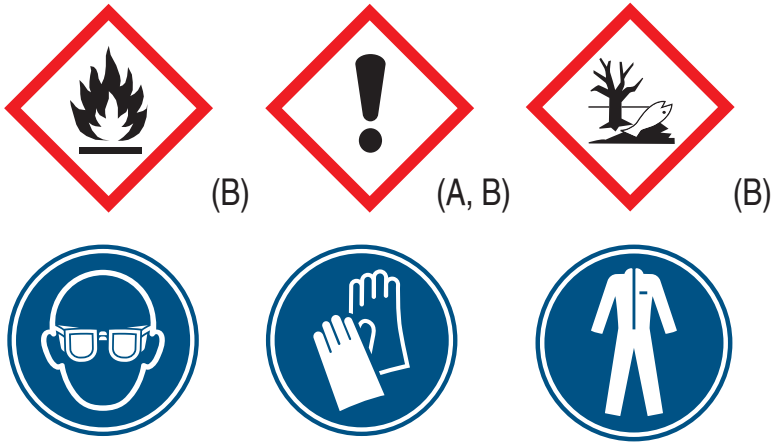
Būtina laikytis patvirtinimo reikalavimų!

Norint naudoti kitiems tikslams, kurie nenumatyti šiame dokumente, būtina susisiekti su „Hilti“.

⚠ ATSARGIAI

Nepakankamas tvirtinimo elemento
- Nelietojiet kapsulas pēc derīguma termiņa beigām, pēc uzglabāšanas un transportēšanas temperatūras pārsniegšanas vai mehāniski bojāta (noplūdes)!
- Nodrošiniet pareizu urbuma garumu, pirms skrūves iestatīšanas atzīmējiet iegremdēšanas dziļumu uz urbja un pārbaudiet, vai urbums ir izurbts pareizajā dziļumā.
- „Hilti“ tuščiaviduriai grąžtai TE-CD ir TE-YD turi būti naudojami kartu su tinkamai prižiūrimu „Hilti“ dulkių siurbliu, kurio modelis ir siurbiamoji galia (tūriosrautas) nurodytas priedų lentelėje.
- Išgręžtose skylėse negali likti vandens, ledo, alyvos, bituminių medžiagų, chemikalų ir kitų pašalinių dalelių ar teršalų.
- Pārliecinieties, ka norādītais skrūvju enkura izmērs un kapsulas izmērs ir savienojami, nelietojiet mazākas kapsulas.

Atliekant darbus virš galvos: naudokite HIT-OHC kaip apsaugą nuo lašėjimo.



Uzmanību
SATUR: 2-propēnskābe, 2-metil-, monoesteris ar 1,2-propāndiolu(A), dibenzoilperoksīds(B), metakrilskābes un 1,4-butāndiola diesteris(A), 4-tert-butilpirokatehols(A); Sakaršana var izraisīt degšanu. Var izraisīt alerģisku ādas reakciju. Izraisa nopietnu acu kairinājumu. Ļoti toksisks ūdens organismiem ar ilgstošām sekām. Nelietot vietās, kur ir sastopams karstums/dzirksteles/atklāta uguns/karstas virsmas. Nesmēķēt. Izmantot acu aizsargus, aizsargdrēbes, aizsargcimdus. Nepieļaut nokļūšanu acīs, uz ādas vai uz drēbēm. SASKARĒ AR ACĪM: uzmanīgi izskalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemt kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skalot. SASKARĒ AR ĀDU: nomazgāt ar lielu ziepju un ūdens daudzumu. Ja acu iekaisums nepāriet: Lūdziet mediķu palīdzību. Ja rodas ādas iekaisums vai izsitumi: Lūdziet mediķu palīdzību.
UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Informācija par utilizāciju: neizmantojamās plēves kapsulas, piem., tādas, kurām ir beidzies derīguma termiņš, ir jāutilizē kā atkritumi atbilstoši oficiālajiem spēkā esošajiem noteikumiem.
EAK koda Nr.: 08 04 09* / 20 01 27*

Informācija par produktu:
- Vienmēr glabājiet šos lietošanas norādījumus kopā ar produktu.
- Nodrošiniet, ka, nododot produktu citām personām, līdzi tiek iedoti arī lietošanas norādījumi.
- Uzstādīšanas temperatūra (pamatnes materiāls, kapsula, užsukamas inkaras): no –10 °C līdz 40 °C / no 14°F līdz 104°F

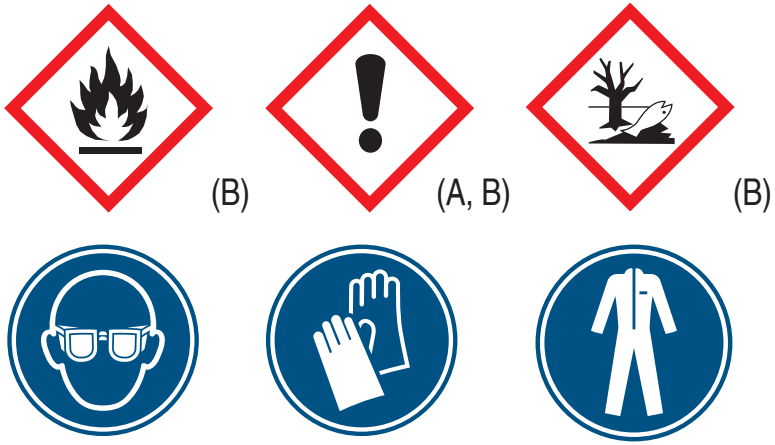
Pārvadāšanas un uzglabāšanas noteikumi:
- Uzglabāt vēsā, sausā un tumšā vietā tikai oriģinālajā iepakojumā.
- Pārvadāšanas temperatūra: no –20 °C līdz 25 °C / no –4°F līdz 77°F
- Uzglabāšanas temperatūra: no –20 °C līdz 25 °C / no –4°F līdz 77°F

Piemērota enkuru nostiprināšanai betonā ar minimālo spiedes izturību 15 N/mm² (2000 psi).
Jāievēro apstiprinājuma prasības!
Attiecībā uz jebkuru lietojumu, kas nav minēts šajā dokumentā, sazinieties ar Hilti.

UZMANĪBU

Zemas noslodzes vērtības / stiprinājuma potenciālā
- Nenaudokite kapsulių pasibaigus tinkamumo laikui, viršijus laikymo ir transportavimo temperatūrą arba jei mechaniškai pažeista (nesandari)!
- Užtikrinkite teisingą gręžinio ilgį pažymėdami įdėjimo gylį ant grąžto ir prieš nustatydami varžtą, patikrinkite, ar skylė išgręžta tinkamu gyliu.
- Jāizmanto Hilti seklā urbuma uzgaļi TE-CD, TE-YD kopā ar tāda modeļa un sūkšanas jaudas (tilpuma plūsmas ātruma) Hilti putekļsūcēju, kāds norādīts piederumu tabulā un kuram nodrošināta pienācīga apkope.
- Urbuma caurumā nedrīkst būt ūdens, ledus, eļļas, bitumena, ķimikāliju vai citu svešķermeņu vai piesārņojuma.
- Įsitikinkite, kad nurodytas sraigto inkaro dydis ir kapsulės dydis dera, nenaudokite mažesnių kapsulių.

Virsgalvas lietojumam: kā pretpilēšanas aizsargu lietojiet HIT-OHC.



Waarschuwing
BEVAT: 2-propeenzuur, 2-methyl-, monoester met 1,2-propaanediol(A), dibenzoylperoxide(B), 1,4-Butaandioldimethacrylaat(A), 4-tert-butylpyrocatechol(A); Brandgevaar bij verwarming. Kan een allergische huidreactie veroorzaken. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Zeer giftig voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Verwijderd houden van warmte/vonken/open vuur/hete oppervlakken. — Niet roken. Oogbescherming, Beschermende kleding, Beschermende handschoenen dragen. Contact met de ogen, de huid of de kleding vermijden. BIJ CONTACT MET DE OGEN: Voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. BIJ CONTACT MET DE HUID: met veel water en zeep wassen. Bij aanhoudende oogirritatie: Een arts raadplegen. Bij huidirritatie of uitslag: Een arts raadplegen.
UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Aanwijzingen voor afvalverwerking: Onbruikbare foliepatronen (bijv. overschreden houdbaarheidsdatum) moeten met inachtneming van de officiële voorschriften als speciaal afval worden afgevoerd.
EAK sleutel-nr: 08 04 09* / 20 01 27*

Productinformatie:
- Bewaar deze handleiding altijd bij het product.
- Geef het product alleen samen met de handleiding aan andere personen door.
- Verwerkingstemperatuur (ondergrond, patroon, schroefanker): –10 °C tot 40 °C / 14 °F tot 104 °F

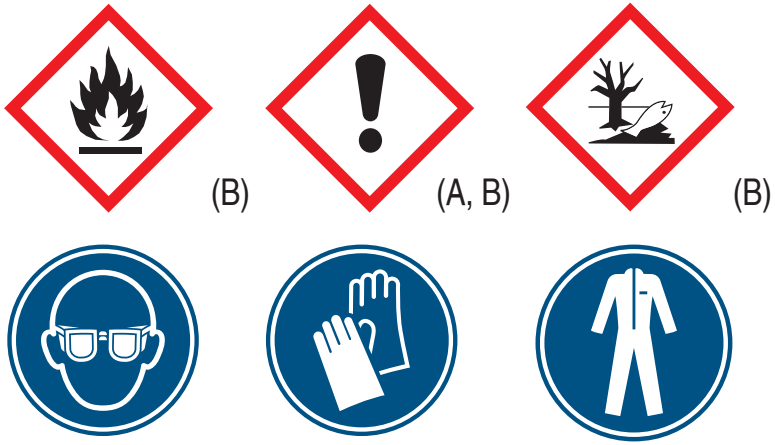
Transport en opslag:
- Koel, droog en alleen in de originele verpakking bewaren.
- Transporttemperatuur: –20 °C tot 25 °C / –4 °F tot 77 °F
- Opslagtemperatuur: –20 °C tot 25 °C / –4 °F tot 77 °F

Geschikt voor ankerbevestigingen in beton met een minimale drukvastheid van 15 N/mm² (2000 psi).
Toelatingen in acht nemen!
Voor niet in deze handleiding genoemde toepassingen contact opnemen met Hilti.

WAARSCHUWING

Slechte bevestigingswaarden/falen van de bevestiging
- Capsules niet gebruiken na de vervaldatum, na overschrijding van de opslag- en transporttemperaturen of bij mechanische beschadiging (lekken)!
- Zorg voor de juiste lengte van het boorgat door de verankeringsdiepte op de boor te markeren en te controleren of het gat op de juiste diepte is geboord voordat de schroef wordt geplaatst
- Hilti TE-CD en TE-YD holle boren moeten worden gebruikt met een goed onderhouden Hilti-stofzuiger van het model en met het zuigvermogen (debiet) zoals omschreven in de accessoiretabel.
- Het boorgat dient vrij te zijn van vocht, ijs, olie, bitumen, chemicaliën en andere verontreinigingen.
- Zorg ervoor dat de opgegeven maat schroefankers en capsuleafmetingen in elkaar passen, gebruik geen kleinere capsules.

Bij gebruik boven het hoofd: HIT-OHC lekschijf gebruiken.



Advarsel

INNEHOLDER: 2-propensyra, 2-metyl-, monoester med 1,2-propandiol(A), dibensoylperoxid(B), metakrylsyra, diester med 1,4-butandiol(A), 4-tert-butylpyrokatekol(A); Brannfarlig ved oppvarming. Kan utløse en allergisk hudreaksjon. Gir alvorlig øyeirritasjon. Meget giftig, med langtidsvirkning, for liv i vann. Holdes vekk fra varme/gnister/åpen ild/varme overflater. — Røyking forbudt. Benytt øyevern, verneklær, vernehansker. Må ikke komme i kontakt med øyne, huden eller klær. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen. VED HUDKONTAKT: Vask med mye såpe og vann. Ved vedvarende øyeirritasjon: Søk legehjelp. Ved hudirritasjon eller utslett: Søk legehjelp.

UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Avfallshåndtering: Ubrukelige kapsler (som f.eks. er utgått på dato) skal avhendes som spesialavfall i samsvar med gjeldende forskrifter.
EAK-kodenr.: 08 04 09* / 20 01 27*

Produktinformasjon:
- Bruksanvisningen skal alltid oppbevares sammen med produktet.
- Produktet må kun gis videre til andre dersom bruksanvisningen kan følge med.
- Bearbeidingstemperatur (underlag, kapsel, skrueanker): -10 °C til 40 °C / 14 °F til 104 °F

Opplysninger om transport og lagring:
- Oppbevares kjølig, tørt og mørkt og alltid i originalemballasjen.
- Transporttemperatur: -20 °C til 25 °C / -4 °F til 77 °F
- Lagringstemperatur: -20 °C til 25 °C / -4 °F til 77 °F

Egnet til innfesting av ankere i betong med en minste trykkfasthet på 15 N/mm² (2000 psi).

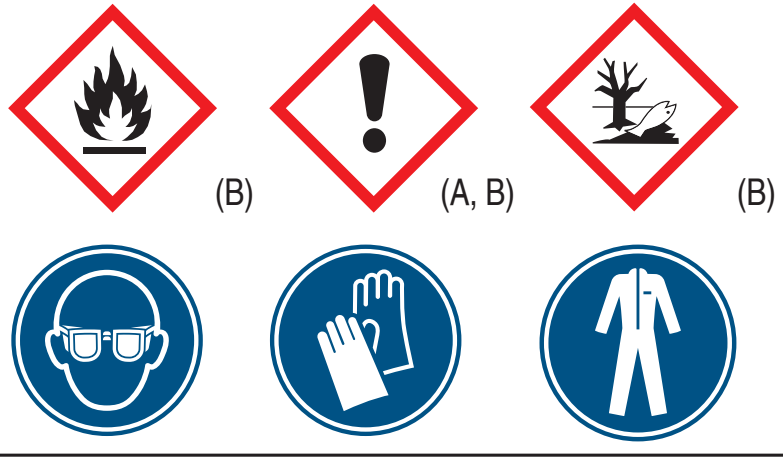
Følg regler for godkjenning!

For brukstilfeller som ikke er beskrevet i foreliggende bruksanvisning, skal man henvende seg til Hilti.

ADVARSEL

Lav holdfasthet/svikt i innfesting
- Ikke bruk kapsler etter utløpsdatoen, etter at lagrings- og transporttemperaturen er overskredet eller hvis de er mekanisk skadet (lekker)!
- Sørg for riktig lengde på borehullet ved å markere neddybningen på boret og kontrollere at hullet er boret til riktig dybde før skruen settes inn.
- Hilti hulborinnsatser TE-CD, TE-YD må brukes sammen med en riktig vedlikeholdt Hilti støvsuger med modell og innsugningskapasitet (gjennomstrømningsvolum) som angitt i tilbehørstabellen.
- Borehullet må være fri for fukt, vann, is, olje, asfalt, kjemikalier og andre fremmedlegemer og forurensninger.
- Forsikre deg om at den angitte skrueankerstørrelsen og kapselstørrelsen passer sammen, ikke bruk mindre kapsler.

Ved bruk over hodehøyde: Bruk HIT-OHC som dryppvern.



Uwaga
ZAWIERA: Kwas 2-propenowy, 2-metylo-jednoestrowy z 1,2-propanediolem(A), nadtlenek dibenzoilowy(B), Dimetakrylan 1,4-butanodiolu(A), 4-tert-butylopirokatechina(A); Ogrzanie może spowodować pożar. Może powodować reakcję alergiczną skóry. Działa drażniąco na oczy. Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.Przechowywać z dala od źródeł ciepła/iskrzenia/otwartego ognia/gorących powierzchni. Palenie wzbronione. Stosować ochronę oczu, odzież ochronną, rękawice ochronne. Nie wprowadzać do oczu, na skórę lub na odzież. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody z mydłem. W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry lub wysypki: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.
UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Wskazówki dotyczące utylizacji: Bezużyteczne naboje (np. przekroczony termin ważności) należy zutylizować z uwzględnieniem urzędowych przepisów jako odpady specjalne. Nr klucza EAK: 08 04 09* / 20 01 27*

Informacje o produkcie:
- Niniejszą instrukcję użytkowania należy zawsze przechowywać razem z produktem.
- Produkt przekazywać innym osobom wyłącznie z niniejszą instrukcją użytkowania.
- Temperatura stosowania (podłoże, nabój, kotwa): –10 °C do 40 °C / 14 °F do 104 °F

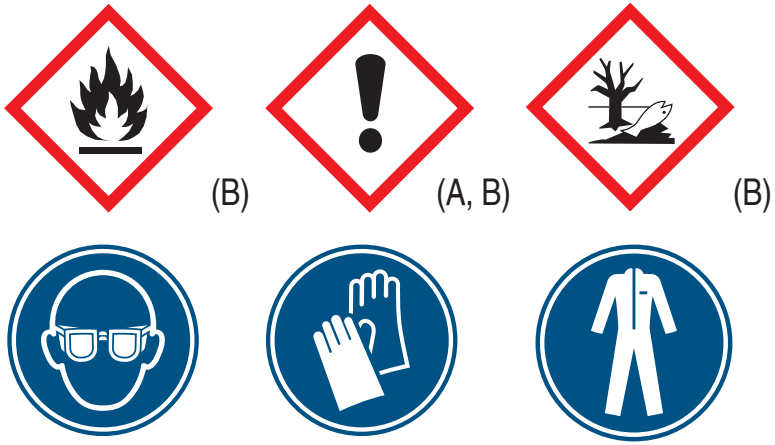
Instrukcje dotyczące przechowywania i transportu:
- Przechowywać w chłodnym, suchym i zaciemnionym miejscu wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.
- Temperatura transportu: –20 °C do 25 °C / –4 °F do 77 °F
- Temperatura składowania: –20 °C do 25 °C / –4 °F do 77 °F

Nadaje się do osadzania kotew w betonie o minimalnej wytrzymałości na ściskanie 15 N/mm² (2000 psi).
Przestrzegać dopuszczeń! W przypadku zastosowań, które nie są opisane w niniejszej instrukcji obsługi, należy skonsultować się z serwisem Hilti.

UWAGA

Niedostateczna wytrzymałość lub uszkodzenie mocowania
- Nie stosować kapsułek po upływie terminu ważności, po przekroczeniu temperatur przechowywania i transportu lub w przypadku uszkodzenia mechanicznego (wyciek)!
- Zapewnić odpowiednią długość otworu, zaznaczając głębokość zakotwienia na wiertarce i sprawdzając, czy otwór jest wywiercony na odpowiednią głębokość przed wkręceniem śruby
- Wiertła rurowe Hilti TE-CD, TE-YD muszą być używane w połączeniu z prawidłowo konserwowanym odkurzaczem Hilti. Model i wydajność (natężenie przepływu objętościowego) odkurzacza muszą być zgodne z wyszczególnionymi w tabeli akcesoriów.
- Otwory nie mogą zawierać wilgoci, lodu, oleju, bitumu, chemikaliów ani innych ciał obcych i zanieczyszczeń.
- Upewnij się, że określony rozmiar kotwy wkręcanej i rozmiar kapsułki pasują do siebie, nie używaj mniejszych kapsułek.

W przypadku zastosowań nad głową operatora: Używać HIT-OHC jako podkładki chroniącej przed ociekaniem.



Atenção
CONTÉM: Ácido 2-propenóico, 2-metil-, monoéster com 1,2-propanodiol(A), peróxido de dibenzoílo(B), Dimetacrilato de 1,4-butanodiol(A), 4-terc-butilpirocatecol(A); Risco de incêndio sob a acção do calor. Pode provocar uma reacção alérgica cutânea. Provoca irritação ocular grave. Muito tóxico para os organismos aquáticos com efeitos duradouros. Manter afastado do calor/faísca/chama aberta/superfícies quentes. — Não fumar. Usar proteção ocular, vestuário de proteção, luvas de proteção. Não pode entrar em contacto com os olhos, a pele ou a roupa. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE: lavar com sabonete e água abundantes. Caso a irritação ocular persista: Consulte um médico. Em caso de irritação ou erupção cutânea: Consulte um médico.
UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Recomendação sobre a eliminação: Cápsulas inutilizáveis (p. ex., devido a prazo de validade excedido) devem ser eliminadas como resíduos especiais, de acordo com as normas e regulamentações legais. Código LER: 08 04 09* / 20 01 27*

Dados informativos sobre o produto:
- Guarde estas instruções de utilização sempre em conjunto com o produto.
- Entregue o produto a outras pessoas apenas juntamente com as instruções de utilização.
- Temperatura de aplicação (material base, ampola, âncora de parafuso): –10 °C até 40 °C / 14 °F até 104 °F

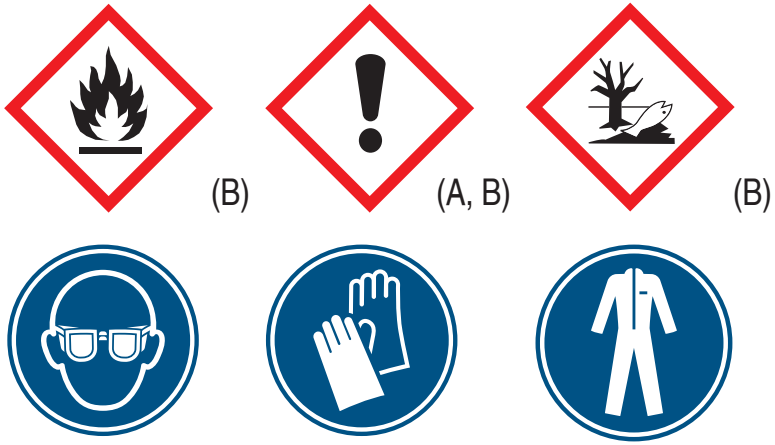
Indicações de transporte e de armazenamento:
- Guarde em lugar fresco, seco, ao abrigo da luz e apenas na embalagem original.
- Temperatura de transporte: –20 °C até 25 °C / –4 °F até 77 °F
- Temperatura de armazenamento: –20 °C até 25 °C / –4 °F até 77 °F

Para fixações por ancoragem em betão com uma força mín. de compressão de 15 N/mm² (2000 psi).
Observar as homologações! Em caso de aplicações que não se encontrem descritas nas presentes instruções de utilização, é favor dirigir-se à Hilti.

ATENÇÃO

Valores de retenção deficientes/falha da fixação
- Não use cápsulas após o prazo de validade, após ultrapassar as temperaturas de armazenamento e transporte ou se houver danos mecânicos (vazamentos)!
- Certifique-se do comprimento correto do poço marcando a profundidade de embutimento na broca e verificando se o orifício foi perfurado na profundidade correta antes de ajustar o parafuso
- A brocas de perfuração ocas Hilti TE-CD e TE-YD têm de ser usadas em conjunto com um aspirador Hilti em boas condições de funcionamento e com o modelo e capacidade de aspiração (débito volumétrico) especificados na tabela dos acessórios.
- Os furos deverão estar sem humidade, gelo, óleo, betume, produtos químicos ou outros objetos estranhos e contaminantes.
- Certifique-se de que o tamanho da âncora de rosca e o tamanho da cápsula especificados estão ajustados, não use cápsulas menores.

No caso de aplicações em suspensão: utilizar HIT-OHC como protecção anti-gotejamento.



Atenţie
CONŢINE: 2-Propenoic acid, 2-methyl-, monoester with 1,2-propanediol(A), dibenzoyl peroxide(B), 1,4-Butanediol dimethacrylate(A), 4-tert-butylpyrocatechol(A); Pericol de incendiu în caz de încălzire. Poate provoca o reacţie alergică a pielii. Provoacă o iritare gravă a ochilor. Foarte toxic pentru mediul acvatic cu efecte pe termen lung. A se păstra departe de surse de căldură/scântei/flăcări deschise/ suprafeţe încinse. — Fumatul interzis. Purtaţi echipament de protecţie a ochilor, îmbrăcăminte de protecţie, mănuşi de protecţie. Evitaţi orice contact cu ochii, pielea sau îmbrăcămintea. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiţi cu atenţie cu apă timp de mai multe minute. Scoateţi lentilele de contact, dacă este cazul şi dacă acest lucru se poate face cu uşurinţă. Continuaţi să clătiţi. ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA: spălaţi cu multă apă şi săpun. Dacă iritarea ochilor persistă: consultaţi medicul. În caz de iritare a pielii sau de erupţie cutanată: consultaţi medicul.
UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Indicaţiile referitoare la dezafectarea şi evacuarea ca deşeuri: Cartuşele de folie inutilizabile (de ex. cu termenul de valabilitate depăşit) se vor evacua ca deşeuri speciale, cu respectarea prevederilor autorităţilor.
Nr. de cod EAK: 08 04 09* / 20 01 27*

Informaţii despre produs:
- Păstraţi întotdeauna aceste instrucţiuni de folosire împreună cu produsul.
- Transmiteţi produsul altor persoane numai împreună cu instrucţiunile de folosire.
- Temperatura de prelucrare (materialul de bază, cartuşul, ancoră cu şurub): –10 °C până la 40 °C / 14 °F până la 104 °F

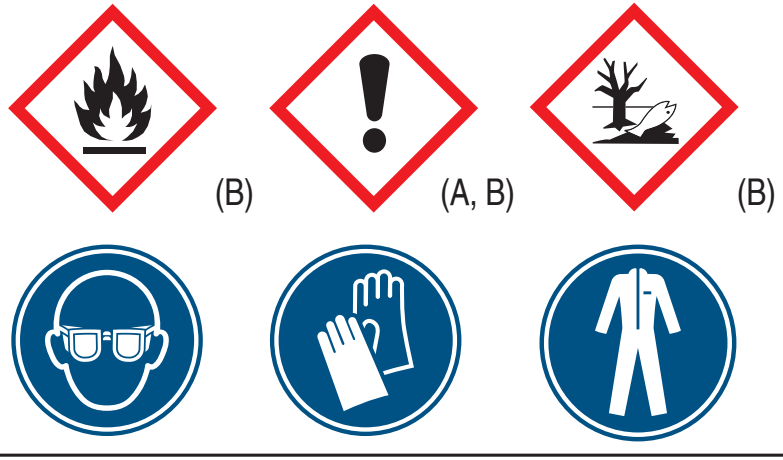
Indicaţii privind transportul şi depozitarea:
- A se păstra la rece, într-un spaţiu uscat şi întunecat şi numai în ambalajul original.
- Temperatura de transport: –20 °C până la 25 °C / –4 °F până la 77 °F
- Temperatura de depozitare: –20 °C până la 25 °C / –4 °F până la 77 °F

Adecvat pentru fixări cu ancoră în beton, cu o rezistenţă minimă la presiune de 15 N/mm² (2000 psi).
Acordaţi atenţie avizărilor! Pentru aplicaţii de lucru care nu sunt descrise în aceste instrucţiuni de folosire, vă rugăm să vă adresaţi firmei Hilti.

ATENŢIE

Valori nesatisfăcătoare de susţinere/cazuri de cedare a fixării
- Nu utilizaţi capsule după data de expirare, după depăşirea temperaturilor de depozitare şi transport sau dacă sunt deteriorate mecanic (scurgeri)!
- Asiguraţi lungimea corectă a forajului marcând adâncimea de încastrare pe burghie şi verificând dacă gaura este forată la adâncimea corectă înainte de a fixa şurubul
- Burghiele rotopercutoare tubulare cu evacuare TW-CD, TE-YD trebuie folosite împreună cu un aspirator întreţinut corespunzător, ale cărui model şi capacitate de absorbţie (debit volumetric) corespund specificaţiilor din tabelul de accesorii.
- Găurile nu trebuie să conţină nicio urmă de umezeală, gheaţă, uleiul, bitum, substanţe chimice sau alte corpuri străine şi impurităţi.
- Asiguraţi-vă că dimensiunea specificată a ancorei şurubului şi dimensiunea capsulei se potrivesc împreună, nu utilizaţi capsule mai mici.

În aplicaţiile de lucru deasupra capului: utilizaţi HIT-OHC ca apărătoare împotriva picăturilor.



Осторожно
СОДЕРЖИТ: 2-Propenoic acid, 2-methyl-, monoester with 1,2-propanediol(A), dibenzoyl peroxide(B), 1,4-Butanediol dimethacrylate(A), 4-tert-butylpyrocatechol(A); При нагревании может возникнуть пожарпожарпожар. Может вызывать аллергическую кожную реакцию. Вызывает серьезное раздражение глаз. Весьма токсично для водных организмов с долгосрочными последствиями. Беречь от тепла/искр/открытого огня/горячих поверхностей. - Не курить. Пользоваться средствами защиты глаз, защитной одеждой, защитными перчатками. Избегать попадания в глаза, на кожу или на одежду. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы пользуетесь ими и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: промыть большим количеством воды с мылом. Если раздражение глаз продолжается: обратиться к врачу. При раздражении кожи или появлении сыпи: обратиться к врачу.
UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Указания по утилизации: Непригодные пленочные капсулы (например, с истекшим сроком годности) необходимо утилизировать с соблюдением соответствующих правил как отходы, подлежащие специальной обработке.
Кодовое обозначение по EAK: 08 04 09* / 20 01 27*

Информация о продукте:
- Храните данную инструкцию по применению всегда вместе с продуктом.
- Передавайте продукт другим лицам только вместе с инструкцией по применению.
- Температура обработки (базовый материал, капсула, анкерная): от –10 °C до 40 °C / от 14 °F до 104 °F

Указания по транспортировке и хранению:
- Хранить в прохладном, сухом и темном месте, только в оригинальной упаковке.
- Температура транспортировки: от –20 °C до 25 °C
- Температура хранения: от –20 °C до 25 °C

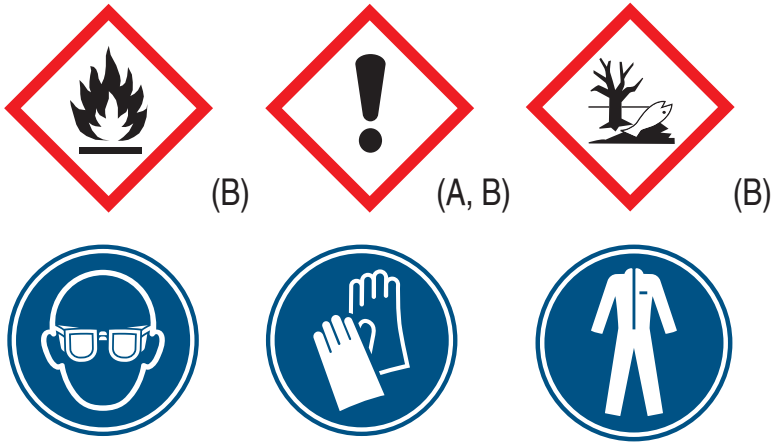
Капсула предназначена для установки анкерных креплений в бетоне с пределом прочности при сжатии не менее 15 Н/мм².

Соблюдайте допуски! Фирма Hilti не несет ответственности в случае использования, не описанного в этой инструкции по применению.

ОСТОРОЖНО

Плохое крепление/отсутствие фиксации крепления
- Не используйте капсулы по истечении срока годности, после превышения температуры хранения и транспортировки или в случае механического повреждения (утечки)!
- Убедитесь в правильной длине скважины, отметив глубину заделки на сверле и убедившись, что отверстие просверлено на правильную глубину перед установкой винта.
- Пустотелые буры Hilti TE-CD и TE-YD необходимо использовать в сочетании с правильно подключенным пылесосом Hilti, модель и мощность всасывания которого (объемная скорость потока) соответствуют указанным в таблице информации о дополнительных принадлежностях.
- В отверстиях не должно оставаться влаги, льда, смазки, битумных веществ, химикатов, посторонних частиц и иных загрязнений.
- Убедитесь, что указанный размер анкера и размер капсулы подходят друг другу, не используйте меньшие капсулы.

При выполнении потолочных работ: используйте HIT-OHC в качестве противокапельной защиты.



Pozor
OBSAHUJE: Kyselina prop-2-énová, 2-metyl-, monoester s propán-1,2-diolom(A), dibenzoylperoxid(B), diester kyseliny metakrylovej s bután-1,4-diolom(A), 4-terc-butylpyrocatechol(A); Zahrievanie môže spôsobiť požiar. Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu. Spôsobuje vážne podráždenie očí. Veľmi toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami. Uchovávajte mimo dosahu tepla/iskier/otvoreného ohňa/horúcich povrchov. Nefajčite. Noste ochranné okuliare, ochranný odev, ochranné rukavice. Zabráňte kontaktu s očami, pokožkou alebo odevom. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: Umyte veľkým množstvom vody a mydla. Ak podráždenie očí pretrváva: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť. Ak sa prejaví podráždenie pokožky alebo sa vytvoria vyrážky: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.
UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Pokyny na likvidáciu: Nepoužiteľné fóliové patróny (napr. prekročený dátum použiteľnosti) likvidujte ako špeciálny odpad pri dodržaní úradných predpisov. Kód odpadu podľa EAK: 20 01 27 alebo 08 04 09*

Informácia o výrobku:
- Návod na používanie vždy uchovávajte spolu s výrobkom.
- Výrobok odovzdávajte druhým osobám len spolu s návodom na používanie.
- Teplota spracovania (podklad, patróna, skrutka): –10 °C až 40 °C / 14 °F až 104 °F

Pokyny na prepravu a skladovanie:
- Skladujte na chladnom, suchom, tmavom mieste a len v originálnom obale.
- Prepravná teplota: –20 °C až 25 °C / –4 °F až 77 °F
- Skladovacia teplota: –20 °C až 25 °C / –4 °F až 77 °F

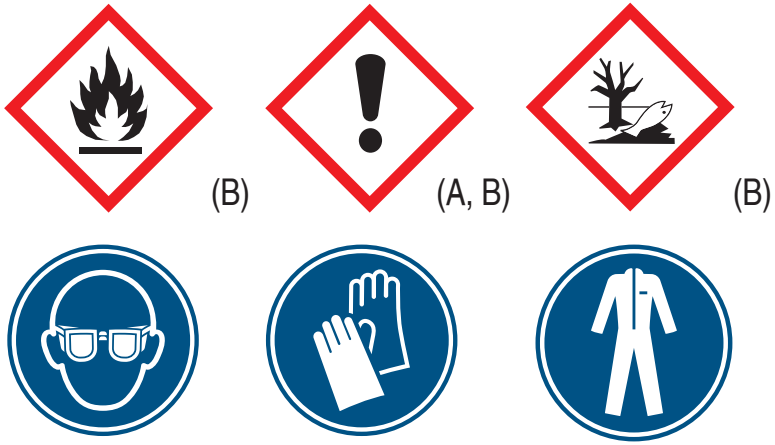
Vhodná na upevňovanie kotiev do betónu s minimálnou pevnosťou v tlaku 15 N/mm² (2 000 psi).

Rešpektujte osvedčenia! Pri aplikáciách, ktoré neboli opísané v predkladanom návode na používanie, sa obráťte, prosím, na spoločnosť Hilti.

POZOR

Nízka zaťažiteľnosť/zlyhanie ukotvenia
- Nepoužívajte kapsule po dátume exspirácie, po prekročení skladovacích a prepravných teplôt alebo ak sú mechanicky poškodené (presakujú)!
- Zaistite správnu dĺžku vrtu vyznačením hĺbky a skontrolujte, či je otvor pred inštalovaním skrutky vyvŕtaný do správnej hĺbky.
- Hilti duté vrtáky TE-CD, TE-YD musia byť používané spolu s vhodným vysávačom Hilti, ktorého model a sací výkon (objemový prietok) sú uvedené na tabuľke príslušenstva.
- Vyvŕtané otvory musia byť bez vlhkosti, ľadu, oleja, asfaltu, chemikálií alebo iných cudzích telies a nečistôt.
- Uistite sa, že uvedená veľkosť kotvy a veľkosť kapsuly sú rovnake, nepoužívajte menšie kapsuly.

Pri práci nad hlavou: Použite HIT-OHC ako ochranu pred odkvapkávaním.



Pozor
VSEBUJE: 2-propenojska kislina, 2-metil, monoester z 1,2-propanediolom(A), dibenzoil peroksid(B), metakrilna kislina, diester z 1,4-butandiolom(A), 4-terc-butilpirokatehol(A); Segrevanje lahko povzroči požar. Lahko povzroči alergijski odziv kože. Povzroča hudo draženje oči. Zelo strupeno za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki. Hraniti ločeno od vročine/isker/odprtega ognja/vročih površin. — Kajenje prepovedano. Nositi zaščito za oči, zaščitno obleko, zaščitne rokavice. Preprečiti stik z očmi, kožo ali oblačili. PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. PRI STIKU S KOŽO: umiti z veliko mila in vode. Če draženje oči ne preneha: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo. Če nastopi draženje kože ali se pojavi izpuščaj: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo.
UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Navodila za odstranjevanje: neuporabne kemične vložke (npr. prekoračen rok uporabe) odstranite v skladu s predpisi za odstranjevanje posebnih odpadkov. Št. ključa EAK: 20 01 27 ali 08 04 09AB3

Informacije o izdelku:
- Navodila za uporabo vedno hranite skupaj z izdelkom.
- Izdelek dajte drugi osebi le s priloženimi navodili za uporabo.
- Temperatura obdelave (podlaga, kemični vložek, vijačno sidro): –10 °C do 40 °C/ 14 °F do 104 °F

Nasveti za transport in skladiščenje:
- Hraniti zgolj v originalni embalaži na hladnem, suhem in temnem mestu.
- Temperatura za transport: –20 °C do 25 °C/–4 °F do 77 °F
- Temperatura skladiščenja: –20 °C do 25 °C/–4 °F do 77 °F

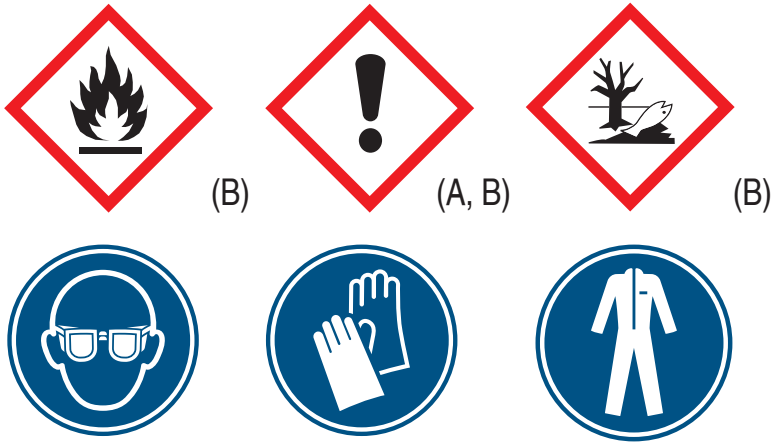
Orodje je primerno za pritrjevanje sider v beton z najmanjšo tlačno odpornostjo pri 15 N/mm² (2000 psi).

Upoštevajte dovoljenja!
Če vaš namen uporabe ni opisan v teh navodilih za uporabo, se obrnite na Hilti.

POZOR

Prekomerno zategovanje lahko povzroči slabo pritrditev/možnost odpadanja
- Kapsul ne uporabljajte po datumu izteka roka uporabnosti, po prekoračitvi temperature skladiščenja in transporta ali če so mehansko poškodovane (puščajo)!
- Zagotovite pravilno dolžino vrtine z označevanjem globine vdelave na svedru in preverite, ali je luknja izvrtana na pravilno globino, preden nastavite vijak
- Votle udarne svedre Hilti TE-CD, TE-YD je potrebno uporabljati skupaj s pravilno vzdrževanim sesalnikom Hilti prave velikosti in prave sesalne kapacitete (volumenski pretok), ki je predpisana v preglednici opreme.
- V izvrtinah ne sme biti vlage, ledu, olja, bitumena, kemikalij in drugih tujkov ter nečistoč.
- Prepričajte se, da sta navedena velikost sidra in velikost kapsule enaka, ne uporabljajte manjših kapsul.

Pri uporabi nad glavo: kot zaščito pred kapljanjem uporabite HIT-OHC.



Varning
INNEHÅLLER: 2-propensyra, 2-metyl-, monoester med 1,2-propandiol(A), dibensoylperoxid(B), metakrylsyra, diester med 1,4-butandiol(A), 4-tert-butylpyrokatekol(A); Brandfarligt vid uppvärmning. Kan orsaka allergisk hudreaktion. Orsakar allvarlig ögonirritation. Mycket giftigt för vattenlevande organismer med långtidseffekter. Får inte utsättas för värme/gnistor/öppen låga/heta ytor. — Rökning förbjuden. Använd ögonskydd, skyddskläder, skyddshandskar. Får inte komma i kontakt med ögonen, huden eller kläderna. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket tvål och vatten. Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp. Vid hudirritation eller utslag: Sök läkarhjälp.
UFI: CAV7-HKFW-081R-A36G (A), UFI: YW48-4KGK-N817-G7FX (B)

Anvisningar om avfallshantering: Obrukbara foliepatroner (som till exempel har passerat hållbarhetsdatum) ska sorteras som farligt avfall enligt gällande bestämmelser. Europeiskt avfallsnummer: 08 04 09* / 20 01 27*

Produktinformation:
- Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med produkten.
- Låt bruksanvisningen följa med om du överlåter produkten till en annan person.
- Bearbetningstemperatur (underlag, patron, stång): –10 °C till 40 °C / 14 °F till 104 °F

Anvisningar för transport och förvaring:
- Förvaras kallt, torrt och mörkt och endast i originalförpackningen.
- Transporttemperatur: –20 °C till 25 °C / –4 °F till 77 °F
- Förvaringstemperatur: –20 °C till 25 °C / –4 °F till 77 °F

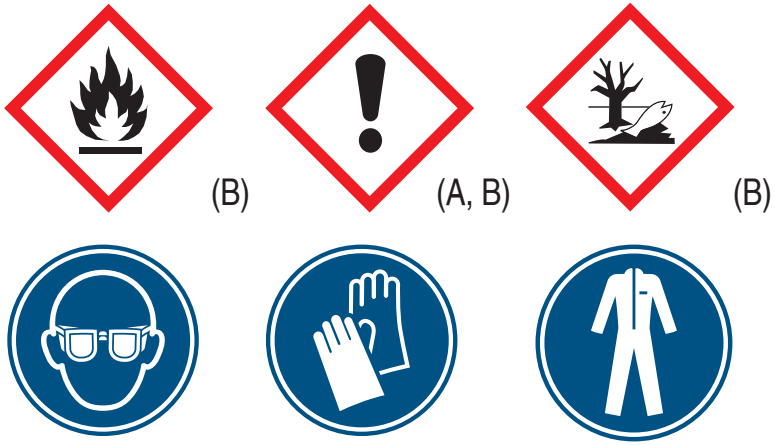
Avsedd för infästning av ankare i betong med en lägsta hållfasthet på 15 N/mm2 (2000 psi).

Observera nationella typgodkännanden!
Kontakta Hilti vid användningsområden som inte beskrivs i bruksanvisningen.

VARNING

Otillfredsställande värden för hållbarhet/ej fungerande infästning
- Använd inte kapslar efter utgångsdatum, efter att lagrings- och transporttemperaturen har överskridits eller om de är mekaniskt skadade (läcker)!
- Se till att borrhålet är korrekt genom att markera bädddjupet på borrkronan och kontrollera att hålet är borrat till rätt djup innan skruven sätts in.
- Hilti sugborrar TE-CD och TE-YD måste användas tillsammans med en korrekt underhållen Hilti-dammsugare med en modell och sugkapacitet (volymflöde) enligt tillbehörstabellen.
- Hålen måste vara fria från fukt, is, olja, bitumen, kemikalier och andra främmande föremål och föroreningar.
- Se till att den angivna skruvförankringsstorleken och kapselstorleken passar ihop, använd inte mindre kapslar.

Vid användning över huvudhöjd: Använd HIT-OHC som droppskydd.



ระวัง

ประกอบด้วย: 2-กรดโพรเพนโนอิก 2-เมทิล- โมโนเอสเตอร์ กับ 1,2-โพรเพนดิออล(A), ไดเบนโซอิลเพอร์ออกไซด์(B), (A), 4-เติร์ต-บูทิลไพโรเคทคอล(A); อาจเกิดไฟไหม้เมื่อได้รับความร้อน. อาจทำให้เกิดการแห้ที่ผิวหนัง. ระคายเคืองต่อดวงตารุนแรง. เป็นพิษร้ายแรงต่อสิ่งมีชีวิตในน้ำ และมีผลกระทบระยะยาว. เก็บให้ไกลจากความร้อน ประกายไฟ เปลวไฟ และพื้นผิวที่ร้อน ห้ามสูบบุหรี่. สวม และแว่นตา, ชุดกันภัย, ถุงมือกันภัย. ห้ามให้เข้าตา สัมผัสผิวหนัง หรือเปื้อนเสื้อผ้า. ถ้าเข้าตา ชะล้างด้วยน้ำอย่างระมัดระวังเป็นเวลาหลายนาที ถอดคอนแท็ตเลนซ์ออก ถ้ากระทำได้ง่าย และชะล้างด้วยน้ำ. ถ้าสัมผัสผิวหนัง ล้างเบา ๆ ด้วยสบู่และน้ำจำนวนมาก ๆ. ถ้าตาเกิดระคายเคือง ขอคำปรึกษาหรือการรักษาที่เหมาะสม. ถ้าผิวหนังเกิดการระคายเคืองหรือเป็นผื่นคัน ขอคำปรึกษาหรือการรักษาที่เหมาะสม.

คำแนะนำในการกำจัดทิ้ง : แคปซูลฟอยล์ที่ไม่สามารถใช้งานได้ เช่น ถ้าพ้นวันหมดอายุ ควรกำจัดทิ้งแบบวัสดุเหลือใช้ที่เป็นอันตรายภายโดยต้องปฏิบัติตามกฎข้อบังคับทางราชการ หมายเลขรหัส EAK: 08 04 09* / 20 01 27*

ข้อมูลผลิตภัณฑ์:
- โปรดเก็บเอกสารคำแนะนำการใช้งานนี้ไว้คู่กับผลิตภัณฑ์เสมอ
- ถ้ามีการส่งต่อผลิตภัณฑ์นี้ให้กับบุคคลอื่นๆ จะต้องมอบเอกสารคำแนะนำการใช้งานนี้ให้แก่บุคคลดังกล่าวด้วย
- อุณหภูมิในการติดตั้ง (วัสดุที่ทำการยึดติด แคปซูล และสลักยึด): –10°C ถึง 40°C / 14°F ถึง 104°F

คำแนะนำในการเคลื่อนย้ายและจัดเก็บ:
- จัดเก็บในสถานที่เย็น แห้ง และไม่มีแสงสว่าง และต้องจัดเก็บไว้ในบรรจุภัณฑ์เดิมเท่านั้น
- อุณหภูมิในการเคลื่อนย้าย: –20°C ถึง 25°C / –4°F ถึง 77°F
- อุณหภูมิในการจัดเก็บ: –20°C ถึง 25°C / –4°F ถึง 77°F

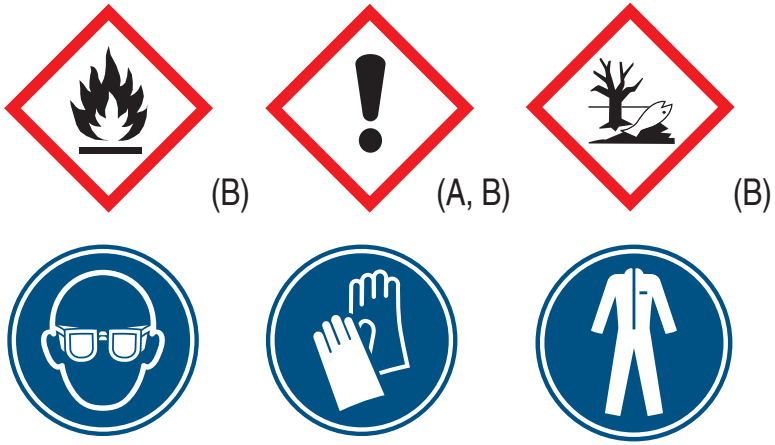
เหมาะสำหรับการยึดสลักในคอนกรีตที่มีกำลังอัดต่ำสุด 15 N/mm² (2000 psi)

ต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดการอนุญาต!
สำหรับการใช้งานอื่นที่ไม่ได้กล่าวถึงในเอกสารนี้ โปรดติดต่อ Hilti

ระวัง

การยึดติดอาจมีคุณสมบัติการรับน้ำหนักด้อยลง/ไม่สามารถรับน้ำหนักได้
- อย่าใช้แคปซูลหลังจากวันหมดอายุหลังจากที่อุณหภูมิในการจัดเก็บและการขนส่งเกินหรือหากเกิดความเสียหายทางกลไก (รั่ว)!
- ตรวจสอบความยาวของหลุมเจาะที่ถูกต้องโดยการทำเครื่องหมายความลึกของการฝังบนดอกสว่านและตรวจสอบว่ารูเจาะมีความลึกที่ถูกต้องก่อนที่จะตั้งสกรู
- Hilti ดอกเจาะกลวง TE-CD, TE-YD ต้องใช้ร่วมกับเครื่องดูดฝุ่น Hilti ที่ได้รับการบำรุงรักษาอย่างถูกต้องพร้อมด้วยรูปแบบและความสามารถในการดูด (อัตราการไหลปริมาตร) ตามที่ระบุไว้ในตารางเสริม.
- รูติดตั้งต้องไม่มีฝุ่น น้ำ แข็ง น้ำ มันหล่อลื่น น้ำ มันดิน น้ำ สารเคมี หรือสิ่งแปลกปลอมหรือสิ่งปนเปื้อนอื่นๆ
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าขนาดของจุดยึดสกรูและขนาดแคปซูลที่ระบุนั้นพอดีกันอย่าใช้แคปซูลที่มีขนาดเล็กกว่า

สำหรับใช้งานเหนือศีรษะ: ใช้ HIT-OHC เป็นตัวป้องกันพุกเคมีหยด



Dikkat

İÇERIR: 2-Propenoic acid, 2-methyl-, monoester with 1,2-propanediol(A), dibenzoyl peroxide(B), 1,4-Butanediol dimethacrylate(A), 4-tert-butylpyrocatechol(A); Isıtma yangına yol açabilir. Alerjik cilt reaksiyonlarına yol açar. Ciddi göz tahrişine yol açar. Sucul ortamda uzun süre kalıcı, çok toksik etki. Isıdan/kıvılcımdan/alevden/sıcak yüzeylerden uzak tutun. – Sigara içilmez. göz koruyuc, koruyucu kıyafet, koruyucu eldivenler kullanın. Gözle, ciltle veya kıyafetle temas ettirmeyin. GÖZ İLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Takılı ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin. DERİ İLE TEMAS HALİNDE İSE: Bol sabun ve su ile yıkayın. Göz tahrişi kalıcı ise: Tıbbi yardım/bakım alın. Ciltte tahriş veya kaşıntı söz konusu ise: Tıbbi yardım/müdahale alın.

İmha etme uyarıları: Kullanılamaz durumdaki folyo kartuşları (örneğin son kullanma tarihi geçen) yasal kurallara uygun biçimde özel atıklarla birlikte imha edilmelidir. EAK anahtar no.: 08 04 09* / 20 01 27*

Ürün bilgisi:
- Bu kullanma talimatını daima ürünle birlikte muhafaza ediniz.
- Ürünü, başka şahıslara ancak kullanma talimatıyla birlikte veriniz.
- İşleme sıcaklığı (zemin, kartuş, vidalı çapa): –10 °C ile 40 °C arası / 14 °F ile 104 °F arası

Nakliye ve depolama uyarılar:
- Soğuk, kuru ve ışık almayacak şekilde ve sadece orijinal ambalajında muhafaza edilmelidir.
- Nakliye sıcaklığı: –20 °C ile 25 °C arası / –4 °F ile 77 °F arası
- Depolama sıcaklığı: –20 °C ile 25 °C arası / –4 °F ile 77 °F arası

Asgari basınç mukavemeti 15 N/mm² (2000 psi) olan betonda ankraj sabitlemeleri için uygundur.

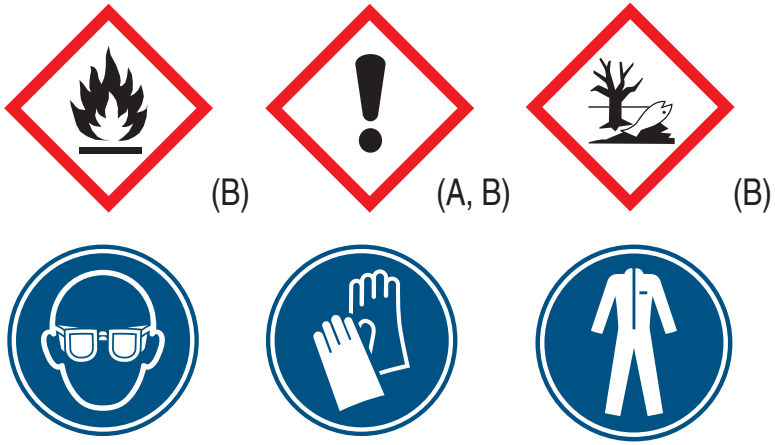
Kabul koşullarına uyulmalıdır!

Mevcut kullanma talimatında tarif edilmeyen uygulamalar için Hilti'ye başvurunuz.

DIKKAT

Fazla döndürme, tutma değerlerinin kötü olmasına/bağlantının tutmamasına
- Kapsülleri son kullanma tarihinden sonra, saklama ve taşıma sıcaklıklarını aştıktan sonra veya mekanik olarak hasar görmüşse (sızıntı varsa) kullanmayın!
- Gömme derinliğini matkap ucu üzerinde işaretleyerek ve vidayı ayarlamadan önce deliğin doğru derinlikte delinmiş olduğunu kontrol ederek sondaj deliğinin doğru uzunluğunu sağlayın
- Hilti TE-CD, TE-YD tozsuz delme uçları, aksesuar tablosunda belirtilen model ve emme kapasitesindeki (hacimsel debi), bakımı uygun şekilde yapılan bir Hilti elektrik süpürgesiyle birlikte kullanılmalıdır.
- Deliklerde nem, buz, yağ, bitüm, kimyasallar veya diğer yabancı maddeler ve diğer kirler bulunmamalıdır.
- Belirtilen vida çapa boyutunun ve kapsül boyutunun birbirine uyduğundan emin olun, daha küçük kapsüller kullanmayın.

Baş hizasının üzerindeki kullanımlarda: Damlama koruması olarak HIT-OHC kullanılmalıdır.



警告

含有: 2-甲基-2-丙烯酸-1,2-丙二醇酯(A), (B), 2-甲基-2-丙烯酸-1,4-丁二醇酯(A), 4-第三丁基鄰苯二酚(A); 加热可能起火。可能造成皮肤过敏反应。造成严重眼刺激。对水生生物毒性极大并具有长期持续影响。远离 热源/火花/明火/热表面 。禁止吸烟。戴防护眼罩, 穿防护服, 戴防护手套 。严防进入眼中、接触皮肤或衣服。如进入眼睛:用水小心冲洗几分钟。如戴隐形眼镜并可方便地取出,取出隐形眼镜。继续冲洗。如皮肤沾染:用皂和水充分清洗。如仍觉眼刺激:求医/就诊。如发生皮肤刺激或皮疹:求医/就诊。

廢棄處置 : 無法使用的容器（例如已過期）應遵照國家法規以危險廢棄物處理。EAK代碼編號 : 20 01 27或08 04 09*

產品資訊:
- 請將本使用說明書與產品一同存放。
- 產品轉交給他人時必須連同本使用說明書一起轉交
- 安裝溫度（基材、容器、安卡桿）: –10 °C到40 °C / 14°F到104°F

運送與儲存說明:
- 放在原包裝內並置於陰涼、乾燥及陰暗場所。
- 搬運溫度 : –20 °C到25 °C / –4°F到77°F
- 貯放溫度 : –20 °C到25 °C / –4°F到77°F

適合以最小15 N/mm² (2000 psi) 的壓力強度將安卡固定於混凝土的作業。

請遵守許可條件！如有任何本手冊未涵蓋之使用需求，請聯絡Hilti。

⚠ 警告

設置密度過高會造成較差的負載值 / 固定點可能會失效。
- 保质期满后，超过储存和运输温度或机械损坏（泄漏）时，请勿使用胶囊！
- 通过在钻头上标记埋入深度并检查是否在固定螺钉之前将孔钻到正确的深度，来确保钻孔的正确长度。
- 喜利得 TE-CD、TE-YD 空心钻头必须搭配正确维护的喜利得吸尘器使用，吸尘器型号与抽吸能力（容积流量）在配件表格中有 详述 .
- 孔洞中不可含有灰、水份、冰晶、油污、瀝青、化學物質或其他異物或污染物。

針對高處應用：使用HIT-OHC作為防滴落護罩。

AL Hilti Albania Shpk
Karburant ELDA
Rruga Vllazërimi
Tiranë
Tel+355 68 604 6245

AR Hilti Argentina S.R.L.
Profesor Manuel García 4760
B1605 BIB - Munro
AR-Buenos Aires
Tel +54 11 4721 4400

AT Hilti Austria Ges.m.b.H.
Altmannsdorferstr. 165
Postfach 316
AT-1231 Wien
Tel +43 1 66101

AU Hilti (Aust.) Pty. Ltd.
Level 5, 1G Homebush Bay Drive
Rhodes N.S.W. 2138
Tel +61 131 292

BA Hilti Systems BH d.o.o. Sarajevo
Dobrinjska 7
BA-71000 Sarajevo-Ilidža
Tel +387 33 761 100

BE Hilti Belgium N.V./S.A.
Z.4 Broekooi 220
1730 Asse
Tel +32 2 467 7911

BG Хилти (България) ЕООД
ж.к. Младост 4
1766 София - България
T +359 2 976 00 11

BR Hilti do Brasil Comercial Ltda.
Al. Rio Negro, 500 -Torre A
9º andar, 06454-000 Barueri, SP
Tel +55 11 4134 9000

BY Hilti BY FLLC
18-й км I стр. 2 (около
д.Слободка), Дзержинский район
P-1, 222750 Минская область
Tel +375 17 510 21 65

CA Hilti (Canada) Corp.
2360 Meadowpine Boulevard
Mississauga, Ontario L5N 6S2
Tel +1 905 813 9200

CH Hilti (Schweiz) AG
Kalchbühlstrasse 22
CH-8038 Zürich
Tel +41 844 84 84 85

CL Hilti Chile Ltda.
Av. Apoquindo 4501, piso 13
Las Condes 7550000
Santiago
Tel +562 655 3000

CN 喜利得（中国）商贸有限公司
上海市桂箐路9号，29号
楼，6楼
电话：+86 21 6016 7320　传
真：/邮编：200233
中国境内化学事故应急咨
询电话:
Tel +86-400-6267-911

CR Superba S.A.
200 Mts. Oeste de Matra la Uruca
CR-San José
Tel +506 2255 1044

CS Hilti SMN d.o.o.
Djordja Stanojevica 14
CS-11070 Belgrade
Tel +381 11 3534400

CY Cyprus Trading Corp. Ltd.
Domex Operations
CTC House, Athalassa
P.O. Box 21744
CY-1589 Nicosia
Tel +357 22 740 340

CZ Hilti CR spol. s r.o
Uhrineveska 734
P.O. Box 29
CR-25243 Prag-Pruhonice
Tel +420 2 611 95 611

DE Hilti Deutschland AG
Hiltistr. 2
D-86916 Kaufering
Tel +49 8191 90-0

DK Hilti Danmark A/S
Stamholmen 157
2650 Hvidovre
Tel +45 44 88 8000

DZ Hilti Construction Equipments
EURL
14 Lotissement Mehieddine Sidi
Hassen, Cheraga, Alger
Tel +213 23 360 599

EE Hilti Eesti OÜ
Mustamäe tee 46
EE-0014 Tallinn
Tel +372 6550 900

ES HILTI ESPAÑOLA, S.A.
Camino Fuente de la Mora
1-3a planta
28050 Madrid
Tel +34 902 10 04 75

FI Hilti (Suomi) OY
Virkatie 3
P.O. Box 164
FIN-01510 Vantaa
Tel +358 20 7999380

FR Hilti France S.A.
Rond Point Mérantais
1, rue Jean Mermoz
78778 Magny-les-Hameaux
Tel +33 825 01 05 05

GB Hilti (Gt. Britain) Ltd.
1 Trafford Wharf Road
Trafford Park
GB-M17 1BY Manchester
Tel +44 161 886 1000

GR HILTI Ελλάς AEE Λ.
Κύμης 132 15123 Μαρούσι, Αθήνα
- Ελλάδα
Tel +30 210 288 0600

HU Hilti Emirates L.L.C.
Dubai Investment Park
AE-Dubai
Tel +971 800 44584

HK Hilti (Hong Kong) Ltd.
701-704, 7/F, Tower A
Manulife Financial Centre
223 Wai Yip Street, Kwun Tong
KowloonTel
Tel +852 27734 700

HR Hilti Croatia d.o.o.
Ljudevita Posavskog bb
HR-10360 Sesvete
Tel +385 1 2030 777

HU Hilti (Hungária)
Szolgáltató Kft.
Bécsi út 271 4th floor (Fórum
Office)
HU-1037 Budapest
Tel +36 1 4366 300

ID P.T. Hilti Nusantara
The Garden Center Level 3
No. 3-11B, Kawasan Komersial
Cilandak
Jl. Raya Cilandak KKO
12560 Jakarta
Tel +62 21 789 0850

IE Hilti (Fastening Systems) Limited
Unit C4
North City Business Park
Finglas
IRL-Dublin 11
Tel +353 188 64101

IL Hilti (Israel) Ltd.
6 Ravnitsky St. Ind. Zone Sgula
P.O.Box 2650
49125 Petach Tikva
Tel +972 3930 4499

IN Hilti India Private Limited
F-90/4, Okhla Industrial Area
Phase 1
New Delhi 110 020
Tel +9111 4270 1111

IT Hilti Italia S.p.A.
Piazza Montanelli 20
IT-20099 Sesto San Giovanni
(Milano)
Tel +39 02 212 72

JP 日本ヒルティ株式会社
神奈川県横浜市都筑区茅ヶ
崎南2-6-20
224-8550 〒 - 日本
Tel +81 45 943 6211

KR 힐티코리아(주)
서울시 강남구 언주로 30길 39
135-856 서울 - Korea
Tel 080-220-2000 (수신자 부담)

KZ Hilti Kazakhstan LLP
Tabachno-Zavodskaya str. 20
KZ-050050 Almaty
Tel +77272 980180

LI Hilti AG
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan
Tel +423 234 2111

LT Hilti Complete Systems UAB
Račių g. 1, 03154 Vilnius
Tel +370 5230 0555

LV Hilti Services Limited
Mūkusalas iela 42A
1004 Riga
Tel +371 67600673

MA Hilti Maroc
6, Allée des Cyprès
Aïn Sebâa
MA-Casablanca
Tel +212 522 67 58 00

MX Hilti Mexicana, S.A. de C.V.
Jaime Balmes 8, Oficina 102,
1er Piso
Col. Los Morales Polanco
Del. Miguel Hidalgo
MEX-Mexico City 11510
Tel +5255 5387-1600

MY Hilti (Malaysia) Sdn. Bhd.
9 & 11 Jalan PJS 11/20
Bandar Sunway
MAL-46150 Petaling Jaya
Tel +60 3 5633 8583

NL Hilti Nederland B.V.
Leeuwenhoekstraat 4
NL-2652 XL Berkel en Rodenrijs
Tel +31 10 5191111

NO Motek AS
Oestre Aker vei 61
Postboks 81, Oekern
NO-0508 Oslo 5
Tel +47 23052500

NZ Hilti (New Zealand) Ltd.
525 Great South Road
1050 Penrose, Auckland
P.O.Box 112-030 Penrose
NZ-Auckland
Tel +64 9 526 7783

PH Hilti (Philippines) Inc.
2256 Pasong Tamo Extension,
Edsa, Brgy. Magallanes, 1224,
Makati City
Tel +63 2 843 0066

PL Hilti (Poland) Sp. z o.o.
ul. Pulawska 491
PL-02-844 Warszawa
Tel +48 22 320 5500

PT Hilti (Portugal)
Produtos e Serviços lda,
Rua da Lionesa, n° 446, Ed. C39
PT-4465-671 Leça do Balio
Tel +351 808 200 111

QA Hilti Qatar W.L.L.
Souq Al Rawda, Salwa Road
24097 Doha Ad Dawhah
Tel +974 4406 3600

RO Hilti Romania S.R.L.
DE 287/1, Equest Logistic
Center-B1 Dragomiresti Vale
077096
Tel +40 21 352 30 00

RU ЗАО „Хилти Дистрибьюшн ЛТД“
Бизнес парк ЗАО “Гринвуд”
143441 г. Москва - Россия
Tel +7 495 792 52 52

SA Hilti Saudi Arabia for Construction
Tools LLC
Kilo 14, King Fahd Street
PO Box 15930
KSA-21454 Jeddah
Tel +966 2 213 8400

SE Hilti Svenska AB
Testvägen 1
Box 123
SE-23222 Arlöv
Tel +46 40 539 300

SG Hilti Far East Private Ltd.
No 20 Harbour Drive,
#06-06/08 PSA Vista
SGP-Singapore 117612
Tel +65 6777 7887

SK Hilti Slovakia spol. s r.o.
Galvaniho 7
SK-82104 Bratislava
Tel +421 248 221 211

SL Hilti Slovenija d.o.o.
Brodisce 18
SLO-1236 Trzin
Tel +386 1 56809 33

TH บริษัท ฮิลติ (ไทยแลนด์) จากัด
1858/107-108 อาคาร อินเตอร์
ลิงค์ ซัน 24
10260 กรุงเทพฯ - Thailand
Tel +66 2 714 5300

TR Hilti İnşaat Malz. Tic. A.Ş.
Barbaros Mahallesi, Ağaoğlu My
Office Çiğdem Sok., No:15/A,
34746 Ataşehir/İstanbul
Tel +90 216 528 68 00

TW 喜利得股份有限公司
台北市仁愛路2段2號4樓
10060 台北 - 台湾
Tel +886 2 2357 9090

UA Хилти (Украина)
Лтд. ул. Хвойки, 15/15
04080 Киев - Украина
Tel +380 44 390 5564

US Hilti, Inc.
Legacy Tower, Suite 1000
7250 Dallas Parkway
TX 75024 Plano
Tel 1 9724035800

ZA Hilti (South Africa) (Pty) Ltd.
2 Tugela Lane
Waterfall Logistics Precinct,
Corner Bridal Veil Road and R101
2090 Midrand
Tel +2711 237300

Made in Germany

Hilti = registered trademark of
Hilti Corporation, Schaan, Liechtenstein
www.hilti.group

© 2026 Right of technical changes reserved S.E. & O

2345394-2026.07.08